

# *Esperantista*

REVUO POR ESPERANTO EN ĈEĤOSLOVAKIO

Eldonas Esperanto-Asocio en ĈSR, Praha XIX, Uralské nám. 9 – Redaktas dr. Stan. Kamarýt

---

**Doksy** – Loka grupo decidis ĉesigi sian ekzistadon la 31-an de decembro 1950.

*Esperantista 1951, p. 21*

## SOMERA KOLEGIO DE ESPERANTO EN DOKSY

(Letní kolej esperanta v Doksech u Máchova jezera)  
28. VII—11. VIII. 1951.

Letní kolej esperanta v Doksech u Máchova jezera uspořádá – pod záštitou Osvětové besedy a za spolupráce Stálého přípravného výboru – ve dnech 28. července až 11. srpna t.r. tyto kursy esperanta: základní (Cseh-methodou), pokračovací, konverzační, řečnicko-tlumočnický, cvičný pro učitele Csehmet. a seminář esperantských výkladů o gramatických problémech esperanta, jeho literatuře a hnutí. - Vyučování vhodně doplní řada společenských podniků, esp. literární soutěž "IV. Květinové hry - Floraj ludoj" a j. Počet účastníků je omezen! - Kolej koná se letos již po šesté. Kvalifikovaní učitelé, 800 dosavadních žáků, přátelské esp. prostředí a okolní přírodní krásy jsou jejím nejlepším doporučením. - Další informace žádejte se známkou na odpověď

**u LKE v Doksech u Máchova jezera č. 453.**

*Esperantista 1951, p. 46*

## SOMERA KOLEGIO DE ESPERANTO EN DOKSY

(Letní kolej esperanta v Doksech u Máchova jezera)  
28. VII—11. VIII. 1951.

O účasti v kursech a semináři, uvedených v první zprávě, bude vydáno žactvu osvědčení. Vyučováno bude denně mimo neděle od 8.—12. hod. ve školní budově. Odpoledne: pobyt na plážích jezera, koupání, společenské besedy, žňová brigáda; večer: umělecká akademie, benátská noc na jezeře, táborový oheň, lampiónový taneční večer a j. Hlavní výlety: odpolední na hrad Bezděz a Kokořín, celodenní autokarový a lodní do Hřenska. — Počet účastníků omezen na 200. Přihlášky přijímají se jen do 10. července.

— Do literární soutěže »IV. Floraj ludoj« přijímají se práce (dosud netištěné a ne starší jednoho roku) do 15. VII. Později došlé i jazykově vadné jsou ze soutěže vyloučeny.

— Kolejné (kursové, ubytování v soukromí s poplatkem z přechodu, ubytování, odvoz zavazadel, permanentní vstupenka k jezeru, osvědčení o účasti, režijní příspěvek) a stravování v restauraci celkem 1.866 Kčs, v závodní kuchyni 1.764 Kčs. Jízdné Hřensko 226 Kčs, Kokořín 80 Kčs, Bezděz 35 Kčs. Přihlášky (se současným zasláním peněz blanco složenkou na šek. úč. 729.501 Okresní spořitelny a záložny v Doksech pro úč. LKED č. 2240 řiďte na L. K. E. v Doksech u Máchova jezera č. 453. — Bližší informace o LKED 1951 najdete v prospektu, jež si vyžádejte.

*Esperantista 1951, p. 64*

## VI. Letní kolej esperanta v Doksech

LKED otevře své kursy a společenské podniky 28. července t. r. informačním večerem, kde dostane se účastníkům informací, pokud jich nenašli v I. a II. zprávě a prospektu, jež zájemci vyžádají si u LKE v Doksech u Máchova jezera č. 453. — Žactvo přijme na nádraží kolejní kancelář, jež obstará odvoz jeho zavazadel. — Účastníci kursů mají 50 % slevu na dráze. — V nádvoří hradu Bezdězu předvedena bude historická scéna podle Čechovy básně »Věž na Bezdězi«. O večeru »Doksy v básni« přednesou autoři 20 svých básní a hudební skladby, inspirované prostředím koleje, jakož i přírodními krásami Máchova jezera a Bezdězu. — Autokarové zájezdy: Bezděz, Kokořín, Hřensko (po Labi z Ústí n. L.). Žactvo má možnost podrobiti se dobrovolným zkouškám, jež konají se na koleji 11. srpna před zkušební komisí Svazu esp. ČSR. — Podmínky IV. literární soutěže »Floraj ludoj« jsou stejné jako loni (viz »Verda Voĉo« č. 2—3/1950). — Počet žactva omezen. Nezapomeňte tedy přihlásiti se včas!

*Esperantista 1951, p. 74*

**Somera Kolegio de Esperanto en Doksy** okazis la 28-an de julio ĝis 11-an de aŭgusto jam la sesan fojon. Aliĝis 151 studantoj, inter ili 26 el Slovakio; kun la instruistoj kaj gastoj ĉeestis sume 165 p. Ili estis instruataj en 6 klasoj: A elementa Cseh-metoda (du paralelaj), B progresanta, C konversacia, D ekzerca por Cseh-metodaj instruistoj, E oratora — tradukista, F seminario por progresintoj. Krome okazis ciklo de tri esperantlingvaj prelegoj po du horoj: Novaj libroj en Esperanto (Rud. Hromada, 8. VIII.). Lego kaj diskuto el la dua ĉapitro de Ŝtato kaj revolucio de Lenin tradukita de V. Demidjuk (Dr Stan. Kamarýt, 9. VIII.) kaj Esperanto-lingvo vivanta (Karolo Píĉ, 10. VIII.). Instruado okazis en klasejoj de la meza lernejo sur la placo je la 8—12 horo, ekzercoj kaj instrukcioj estis donataj ĉe la lago aŭ en klasejoj posttagmeze je la 14-a aŭ je la 17-a. Ankaŭ ekskurso al fiŝlago Břehyně la 10-an de aŭg. estis uzita por prelegoj de oratora kurso kaj pri vivo de Zamenhof. Direktoro de la kolegio estis Dr Aug. Pitlík kaj krom li instruis Josef Friedrich, Rudolf Hromada, Dr Stan. Kamarýt, Prof. Josef Kožený, Ant. Slanina, Magda Seppová, Karel Šolc, Václav Špŭr, Josef Vítek. La ekonomian administradon estris V. Špŭr, la distran fakon Ant. Slanina, la vendejon Fr. Pytloun.

Ĉiutage aperadis po 4 paĝoj ciklostilita informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de Doksy *V e r d a V o ĉ o* redaktata de Ant. Slanina helpata de J. Vítek, M. Seppová, J. Kožený. Tiu ĉi tagĵurnalo, unikaĵo inter esp. gazetaro, estis legata de ĉiuj kolegiانو kun granda fervoro, ĉar ĝi ĉiam estis aktuala kaj ofte enhavis bonajn spritaĵojn.

Interkonatiĝa vespero okazis la 28-an de julio je la 21-a horo en salono ĉe Jelen prezidata de V. Špŭr. Venis al ĝi reprezentanto de Loka Nacia Komitato ĝia vicprezidanto, kiu reprezentis ankaŭ Klerigan Kunularon (Osvětová beseda) s-ro Slavík kaj du reprezentantoj de distrikta komitato de la Komunista Partio de Ĉeĥoslovakio (KPCĤ) s-roj Josef Banas kaj Pavel Mičík. Ĉiuj tri alparolis la kunvenon. La unua citis el Lenin principon ĉiam apliki vidmanieron de la interklasa batalo, la dua insistis pri devo neniam laciĝi en vikleco kaj uzi por ĝi ankaŭ Esperanton, la tria s-ro P. Mičík, sekretario de Kultprop diris:

„En nomo de distrikta Komitato de Komunista Partio de Ĉeĥoslovakio en Doksy mi deziras al via kursaro multan sukceson kaj mi kredas, ke vi plene uzos tiun ĉi okazon, por ke vi pliprofundigu viajn sciojn por pli sukcesa kaj pli rapida marŝo de nia popoldemokratia respubliko sub protekto de USSR al masonado de nova socia ordo.“

„Via kursaro, via lernado estu gvidata kaj inspirata per ideo de batalo por konstanta mondopaco. Kondukate de nia glora Partio KPCĤ kaj gvidate de nia amata prezidento kamarado Kl. Gottwald ni sukcese plenumas taskojn de la kvinjara plano. Laboristoj en fabrikoj transpaŝas, laŭ maniero de socialita konkursado, la normojn, ĉar ili konscias, ke ili estas mastroj en propra entrepreno kaj ke iliaj laborrezultoj respuguliĝas en plialtigo de vivnivelo de nia laboranta popolo. Miloj da terkulturistoj etaj kaj mezaj komprenas, ke ili ne povas halti en historia evoluo de nia lando kaj ili kolektive mastrumas sur bazo de spertoj el Sovetio sur kunigitaj kampegoj helpe de plej modernaj maŝinoj, kiujn liveris al ni Sovetio. Per helpo de la laborista klaso ni kreis novan, pli

bonan, vivon de niaj etaj kaj mezaj kampistoj. Ni kreas novan vilaĝon. Jam 7 877 Unuecaj Terkulturistaj Kooperativoj montras, kia transformiĝo en nia vilaĝo okazis."

„Spertoj instruas, ke la klasmalamiko kaj la burĝaro ne rezignos pri sia potencoperdo. Ili klopodas per ĉiuj rimedoj, subtenate de imperialistoj, bremsi nian evoluon al socialismo. Ili klopodas timigi nin per krimbruligoj, embuskado, murdoj. Imperialistoj klopodas estigi novan militbrulegon." -- -- --

„Despli elstaras aranĝo de tiu ĉi kursaro, kies celo estas plifirmigi kaj pliprofundigi reciprokan kompreniĝon inter ĉiuj progresemaj civitanoj de ĉiuj landoj. Esperanto signifas por vi ŝlosilon por sukcesoj de nia lando kaj de nia laborista klaso, rezultojn, kiujn akiris niaj nacioj sub protekto de USSR kaj de amata Stalin. Helpe de Esperanto vi povas kaj devas informi ĉiujn en la tuta mondo, kiamaniere ĉe ni regas kaj vivas laborista klaso sen kapitalistoj, bankistoj, uzinposedantoj."

„Vi ĉiuj havas la povon kaj la devon montri, kiamaniere povas kaj devas laboristaj klasoj de ceteraj subpremataj nacioj unuigitaj en Atlantika Pakto kaj en Pacifika Pakto forĵeti sklavkatenojn kaj iĝi liberaj homoj, kiel en USSR, ĉe ni, kaj en ceteraj popoldemokratiaj landoj."

„Multaj el vi korespondas kun laboristoj kaj kolĥozanoj en USSR. Uzu la eblecojn kaj transportu spertojn ricevatajn en niajn entreprenojn kaj niajn vilaĝojn, organizu kunestojn kaj prelegojn kun sturmuloj kaj anoj de Unuecaj Terkulturistaj Kooperativoj." -- -- --

„Vian scion de Esperanto uzu por daŭre pli intensa batata por la paco. Informu ĉiun pri niaj sukcesoj. Sed neniam forgesu la viglecon kaj singardemon. Ne forgesu, ke en la internacian organizaĵon de Esperanto ŝtelŝovis sin multaj malamikoj de la progreso kaj paco. Ne ĉiu ano de tiu organizo, precipe inter tiuj starantaj sub influo de imperialistoj, pensas siajn deklarojn pri la paco sincere. Tial neniam forgesu devon malkaŝi perfidon kaj tiujn individuojn, kiuj volus damaĝi al USSR, al niaj nacioj kaj al popoldemokratioj."

„Tial mi ankoraŭ foje deziras al via lernigado multan prosperon kaj mi vokas vin ĉiujn al batalo por la paco sub gvido de granda Stalin. Honor' al labor'!"

Ĉiuj tiuj diskursoj estis akceptitaj kun brua aplaŭdo.

Direktoro de la Kolegio dr. Pitlík skizis ĝisnunajn rezultojn de kolegiaj laboroj kaj prezentis ĉiujn instruistojn. Ili diris siajn salutojn al la lernantoj. V. Špŭr donis detalajn klarigojn pri administraj aferoj.

La 19-an de aŭgusto je la 12-a horo okazis ĉeflingva prelego de asocia prez. Adolf Malík: Pri problemaro de nova Ĉinio. Aŭskultis ĝin ĉiuj kolegianoj tre atente.

Sabaton la 11. VIII. estis la kolegia laboro finita per skriba ekzameno, post ĝi sekvis adiaŭa kunveno de ĉiuj kolegianoj, en kiu la instruistoj adiaŭis siajn lernantojn kaj ĉiuj kun kontento aŭdis konfirmon, ke Kolegio okazos ankaŭ en venonta jaro.

La posttagmezaj kaj vesperaj programoj denove kreis la Doksan atmosferon de amikeco kaj samideaneco.

Improvizitaj programoj okazis lundon la 30. VII. je la 16-a kaj la 3. VIII. je la 20,30 h. La reĝisoro de programoj Ant. Slanina ĉiam sukcesis aperigi sur scenejo kolegianojn rikoltontajn bruajn aplaŭdojn: E. Suchardová, Kožený, Hanako, Rokycana, Vitek, Kissová, Šedin kaj aliajn. Ĵaŭdon la 2. VIII. vespere oni veturis per motorboato al Staré Splavy kaj post duonhora kunesto en surborda restoracio oni marŝis piede al Doksy kantante. La promeno estis tre agrabla por ĉiuj.

Tradicia ekskurso al kastelo Bezděz okazis la 1-an de aŭgusto posttagmeze; post vizito de la kastelo ĉiuj revenis al gastejo sub la kastelo, kie la programo daŭrigis per vespermanĝo, dancado kaj reveno en aŭtobusoj noktomeze. Ankaŭ aŭtobusa ekskurso al Kokořín la 9. VII. posttagmeze kontentigis ĉiujn partoprenintojn.

Dimanĉa ekskurso en tri aŭtobusoj estis impona. Oni forveturis la 5-an de aŭgusto je la 5,15 horo matena. Antaŭis la forveturon je la 4,30 sankta meso en la preĝejo kun kantoj kaj preĝoj esperantlingvaj. La aŭtobusoj veturis al Ústí n. Lab., kie ni transiris al ŝipo veturiganta nin sur Elbo tra la pitoreska valo ĝis Hřensko. La panoramoj estas ravigaj. Krome muzikis sur la ŝipo orkestro kaj oni povis danci. En Hřensko estis tagmanĝo en hotelo Bílý Lev, poste sekvis aŭtobusa veturado al piedo de Pravčická Brána, kiun ĉiuj suprengrimpis kaj reveninte veturis aŭtobuse al valo de

rivereto Kamenice, laŭiris ĝin piede kaj estis transportitaj per boatoj tra la Ĵuriŝ-interkrutejo. Post preskaŭ duhora marŝo ĉiuj atingis la aŭtobusojn ĉe la haveno en Hřensko. Ili revenis al Doksy je la 20-a horo. La aranĝo de la ekskurso estis tre agrabla; ni danku gvidinton s-on Vítěk, kiu zorgis pri plenumo de la programoj kaj atingo de fiksitaj horaroj kaj de s-o Pytloun, kiu veturigis provizojn de jahurtoj kaj de aliaj manĝeblaĵoj.

Unu malagrabla akcidento okazis. S-ino Vlasta Hošková el Plzeň B-kursanino, dum malsuprenirado sur la herbejo al la Kamenice-valo glitis kaj rompiĝis ŝiaj ambaŭ tibioj kaj ŝiriĝis unu tendeno. Ĉeestantaj Dro Izák kaj fratulino el Ruĝa Kruco en Brno Borská provizore bandaĝis la kruron kaj transportigis ŝin al malsanulejo en Děčín. Estos bezone, ke s-ino Hošková kuŝu tie ĉirkaŭ ses semajnojn. Vizitis ŝin en la malsanulejo la 8. VIII. ses gekursanoj. Ŝi akceptis la akcidenton kun sportista kuraĝo. Ŝi ne plendas, ŝi estas nur scivola, ĉu ŝi kapablos skiadi same bone kiel antaŭ la akcidento. Samideanino Hošková akceptu niajn salutojn ankaŭ pro tiu ĉi ŝin honoriga sinteno en situacio nefavora.

La tradicia Venecia nokto sur la Mácha-lago la 8.VIII. kunvenigis ĉiujn kursanojn kaj multajn gastojn. La unua kanonpafo anoncis komencon de boatpromenado, la dua bruligon de torĉoj kaj de lampioj, koncerton de muziko sur la ĉefa ŝipo, kanton de operkantistino Věra Borská, artfajraĵojn pireteknikistajn. La tria kanonpafo signifis revenon en la strandan restoracion, kie oni dancis ĝis noktomezo.

Vespero de sorĉoj de samideano Rýznar la 4-an de aŭg. en stranda restoracio kontentigis ĉiujn same pro la prezentitaj artifaĵoj kiel pro la ĉarmeco de la prezentmaniero. Esperantista amatora sorĉisto devis sorĉi en kondiĉoj pli ol primitivaj. Tamen la rezulto ne diferencis de tiu sur luksaj scenejoj.

Matĉo inter ŝakista deko de SEKD kontraŭ ŝakistoj de la ŝakista grupo de Doksaj Komunalaj Entreprenejoj finiĝis per venko de ŝakistoj esperantistaj 5½ kontraŭ 4½ (7. VIII.).

Maska balo la 10. VIII. estis gaja fino de amuzadoj.

Vespero „Doksy en poemoj kaj kanto« reĝisorata de Dro Pitlík la 31-an de julio prezentis 21 poemojn de 9 aŭtoroj, kiuj estis inspiritaj de Doksy-regiono aŭ de vivo en la kolegio. Al tri el tiuj ĉi estis komponita muziko. La aŭtoroj estas Dr Pitlík, K. Píĉ, E. Urbanová, L. Rejthárková k. a. Krom tiuj verkoj estis deklamitaj versoj de Fráňa Šrámek, Vítězslav Nezval, K. M. Wallo, Ronsard. Deklamis krom dr. Pitlík, kiu legis proprajn versaĵojn, Suchardová, Rejthárková, Kožený.

Koncerto de profesoro Hršel la 6. VIII. prezentis koncerte luditajn specimenojn de violona klasika muziko. Alternis deklamoj de E. Suchardová. Piane akompanis H.Kulová, kiu krome kantis du kantojn de Smetana.

Solena koncerto la 9-an de aŭgusto en salono ĉe Jelen estis grava artista evento. Prezentis sin kantista ĥoro de B-kursanoj gvidata de s-ino M. Seppová, estis deklamitaj de prof. Kožený kaj de Eva Suchardová en ĉeĥa originalo aŭ en esperantlingva traduko poemoj de Šrámek, Nezval, Tagore, Puŝkin (la letero de Tatiana en rusa originalo deklamita de Věra Kožená, en Kalocsay-traduko de E. Suchardová), prof. Hršel violonludis, operkantistino Věra Borská kantis klasikajn ariojn, inter ili la ĉiam ekscitan Carmen-kanton, Květa Kožená pianoludis, samidenino Kissová kantis kantojn slovakajn sekvatajn de granda aplaŭdo. Nepran laŭdon meritas ankaŭ s-o Ph. Mr. Ondřej Hoffman el Lipt. Sv. Mikuláš pro sia oferema kaj sperta pianoakompano.

En la fino de la koncerto prezentis direktoro Dr Pitlík rezulton de la IV-aj Floraj Ludoj. Premiojn ricevis 1. Pro originalaj poemoj: Niko Ĉekal (Sub verdan stelon!), Eli Doubravská-Urbanová (Nimfoj kaj Fatala amatino). M. Kleinhauerová (Kial). Jiří Kořínek (Disko invitas), K. Píĉ (Ridindaj tumultoj, Kursa legolibro, Epitafo), L. Rejthárková (Ni ree doksas), E. Suchardová (Letero al malproksimo). 2. Pro traduko de ĉeĥa poemo: Jiří Kořínek (Poŝa tuko de V. Nezval). 3. Pro originala esp. prozaĵo: Aug. Ĉambál (Revoj de l'infano), 4. Pro muziko al originala esp. poemo: Št. Urban (La vojo de Zamenhof).

Manifestacia pacokonzerto de klasika muziko en la dekana preĝejo la 7-an de aŭgusto vespere estis la plej altnivela el artismaj entreprenoj de la Kolegio. Aktive partoprenis operkantistino Věra Borská (Brno), arĉa kvarteto de la I-a violonisto Miroslav Tyrála (Ostrava), II-a violonisto Ladislav Kafka (Bakov), aldoviolonisto JUDr. Josef Fousek (Přelouč), violonĉelisto

MUDr Frant. Vaněk (Karlovy Vary), Kantista ĥoro de SKED kondukata de JUDr J. Fousek. La programo estis iena: 1. Seb. Bach: Ario. 2. Dvořák: Bibliaj kantoj. Brahms: Lulkanto. Händel: Largo. 3. Bériot: Adaĝo. 4. Mozart: Ave Verum (en esp. traduko de Dr Fousek). 5. Schubert: Kvarteto Es-dur. 6. Gounod: Ave Maria. Caro mia ben. 7. Ĉajkovskij: Andante Cantabile. Dvořák: Bonan nokton, opus 16. La multnombra ĉeestantaro silente kaj profunde kortuŝita aŭkultadis pie la muzikon kaj kantojn el la ĥorejo. Sub potenca influo disiradis la publiko sub la ĉielon en varma vespero.

**Ekzamena komisiono kunsidis en Doksy** la 11-an de aŭgusto. La senato konsistis el Dr Stan. Kamarýt prezidanta, Rudolf Hromada, prof. Josef Kožený, Dr Aug. Pitlík. Prezintis sin al la ekzameno unuagrada 8 kandidatoj, al la duagrada du. La rezulto estas jena:

Diplomon pri lingva scio ricevis Zdeňka Dobiášová el Brno, JUDr Bohuslav Jakerle el Liberec, Anna Knollová el Brno, Miloš Slabihoud el Vejprty, František Strumínský el Ostrava, Jaroslav Suchánek el Chvalkovice, Karel Šmucha el Ostrava, Anna Veselá el Rokycany.

Diplomon pri kapableco instrui Esperanton en lernejoj kaj kursoj ricevis:

Augustin Ĉambál, faka instruisto en metia lernejo en Martin. Kiel hejman taskon li ellaboris: "Edukado de metilernantoj en kapitalismo kaj en socialismo."

MUDr Ludovít Izák, kuracisto specialisto en Martin. Kiel hejman taskon la senato akceptis liajn artikolojn „Kio okazas en Ĉeĥoslovakio“ aperintajn en „Esperantisto Slovaka“.

Ĉe la unuagradaj ekzamenoj estis donitaj notoj 4 bonege, 2 tre bone, 2 bone. Ĉe la duagradaj 1 eminente, 1 tre bone kapabla.

La ekzamenitoj akceptu krom la gratulo pri sukceso sinceran dankon pro ilia sindediĉo al lingvaj studoj.

*Esperantista 1951, p. 98-100*

**Doksanoj, fotografintoj, atentu!** Por la Esperanto-muzeo en Kopřivnice ni bezonus ĉiujn fotografajojn faritajn dum la Somera kolegio de Esperanto, Doksy. Bonvolu afable sendi ĉiujn specojn al Rudolf Zanáška, Kopřivnice, Jiráskova 442 kaj sciigi la prezon. Dankon kaj koran samideanan saluton.

*Esperantista 1951, p. 112*

# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

---

1. zvláštní vydání  
"Zpívejte s námi!"

## **L a E s p e r o** (Himno esperantista)

En la mondon venis nova sento,  
tra la mondo iras forta voko,  
perflugiloj de facila vento  
nun de loko flugu ĝi al loko.  
Ne al glavo sangon soifanta  
ĝi la homan tiras familion.  
Al la mond' eterne militanta  
ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l' espero  
kolektiĝas pacaj batalantoj,  
kaj rapide kreskas la afero  
per laboro de la Esperantoj.  
Forte staras muroj de mil jaroj,  
inter la popoloj dividitaj,  
sed dissaltos la obstinaj baroj  
per la sankta amo disbatitaj.

Sur la neŭtrala lingva fundamento,  
komprenante unu la alian,  
la popoloj faros en konsento  
unu grandan rondon familian.  
Nia diligenta kolegaro  
en laboro paca ne laciĝos,  
ĝis la bela songo de l' homaro  
por eterna ben' efektivigiĝos.

## **TAGIĜO!** (A. Grabowski - Muziko A. Baranski)

Akordu la brustojn, ho nia fratar'  
per nova, pli vigla jam kanto,  
ĝi sonu potence de montoj al mar',  
anoncu al ĉiu dormanto:  
Tagiĝo, tagiĝo, radias en rond',  
la ombroj de l' nokto forkuras el mond'

Ni velas antaŭen kun kredo en kor'  
benante la Majstron por verko,  
kaj lian anaron de plej frua hor',  
fidelan al ĝi ĝis la ĉerko.  
La mond' aliiĝos, la temp' pasos for,  
sed vivos eterne pri ili memor'.

Post longa migrado sur dorna la voj'  
minacis nin ondoj de l' maro,  
sed venkis ni ilin kaj velas kun ĝoj'  
al verda haven' de l' homaro,  
post longa batalo, maldolĉa turment'  
la stela standardo jam flirtas en vent'.

En ĉiu mondparto, en ĉiu ter-zon',  
en koroj de centoj da miloj,  
jam vibras por nia saluto reson',  
Do kantas de l' tero ni filoj:  
Tagiĝo, tagiĝo, radias en mond',  
la ombroj de nokto forkuras el mond'.

### **Kanto de l' laboro. (Píseň práce)**

Eksonu kant' pri l' nobla fort'  
ligita jam al homa sort'  
dum li sen homa mor'  
kaj ĉio, kion havas li,  
kreiĝis el la lig' kun ĝi  
/:Glor' al labor':/

Kaj kiam tra l' arbusta bar',  
kaj tra l' timinda praarbar'  
li rampis kun angor',  
armilon donis por defend'  
labor' al duonbesta gent'  
/:Glor' al labor':/

Por gajni panon per semad'  
li finis vivon de l' nomad'  
pafarkon ĵetis for,  
plugilon kreis en konkord'  
la per labor' - ĉi-krea fort'  
/:Glor/al labor':/

### **Národní písně v esperantskám překladu.**

(Uschovejte je pro jízdu na lodi!)

#### **Al la rivereto (Holka modrooká).**

Al la rivereto, bluokula knabineto, al la rivereto ne iradu plu!  
Raba akvo vin forportus kaj domaĝe, se vi mortus, al la rivereto ne iradu plu!

#### **Maja kanteto.**

Revenu, ĉarma majo, kaj igu paradiz'!  
La kampojn kaj arbarojn, per via dolĉa kis'!  
Kiseto via igas subite bela flor',  
vi montras la naturon en ĝia tuta glori'.

### **Bela flor'. (Boleraz, boleraz. . .)**

Bela flor', bela flor', ho, bela verda flor'!  
Restu, fraŭlo, ĉe ni, kaj ne iru plu for!  
Mi ĉi tie restus, kara kolombino, se vi min vekigus, antaŭ la mateno.  
Ŝi ne vekigas min, kvankam sun' lumas jam,  
ŝi ja faras tion pro fidelo de l' am'.

### **Mi aĉetos ĉevaletojn (Na konička ....)**

Mi aĉetos ĉevaletojn ironte al milito,  
kaj forgesos, amatino, vin mia ho, spirito!  
Ĉevaleton mi sursaltos, ekbrilos la sabreto',  
kaj la koro dissaltiĝos, al la karulineto.  
Am' kaŝata min doloras, turmentas min sen fino!  
Vi ne scias, ke mi estas aĥ, via amatino!

### **Sur herbejo ..(Na tý louce zelený . . .)**

Sur herbejo vidis mi, ke sin paŝtis cervoj tri,  
paŝtis ilin arbaristo, verdan veston havis li, havis li.  
Ho, atendu amatin', por ke mi ĝojigu vin,  
mi mortpafos unu cervon, kaj al vi mi donos ĝin, donos ĝin.

### **Junulin', belulin'... (Pod dubem, za dubem ...)**

Junulin', belulin', havis pomojn tri,  
unu nur por plezur' donis ŝi al mi.  
Ne pernesis la knabin', ke mi plue petu ŝin,  
Ho, sinjor', iru for, mi ne donos pli!  
Semis mi tritikon, ĝi ne vidos min,  
volis mi bieron, mi ne trinkos ĝin.  
Amis min la junulin', alia forlogis ŝin,  
tiel jam nia am', estas nun en fin'.

### **Akra la sabreto (Šablenka brúšená . . .)**

Akra la sabreto, mia edzineto, ĝi min defendsavos tuj al min peto.  
Hujaja, hujaja, hujaja, hujeja, ĝi min defendsavos tuj al mia peto.  
Ne sur pajlo mortos mi, sed en batalo kaj sabret' eksonos tuj dost  
Hujeja, ..kaj sabret eksonos tuj post mia falo.



# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

Nro 1.

30.7.1951.

## Je **důležité** vytknout si **cíl!**

Bez cíle není možné soustředění, bez soustředění se nedostaví úspěch. Přihlásili jste se do letní koleje Esperanta v Doksech. Váš cíl je jasný- naučit se Esperantu. Naučit se nu nejen po stránce teoretické, ale i praktické. SKED má kurzy pro začátečníky, pro pokročilé i pro ty, kdo se připravují ke zkouškám; má také kurs řečnický a instruktorský pro vyučující přímou metodou.

Chce-li někdo opravdově, není téměř nic, čeho by nemohl dosíci. Nebojte se, že úkol je příliš veliký. Kdo chce dokázat velké věci, musí si dát velké úkoly. Důležité je, abyste věřili ve zdar svého úmyslu, neboť tak posílíte a zvýšíte svou vytrvalost, která je nezbytná k dosažení cíle. Cesta k tomuto cíli bude rozdělena na úseky. Soustřeďte svou sílu na nejbližší úsek, t. j. na svůj denní úkol ve škole. Tím, že se učíte, posilujete svého ducha. Říká se "ve zdravém těle zdravý duch", ale zapomíná se, že je to silný duch, který formuje zdravé tělo.

Esperanto má vznešený cíl: mír mezi národy! A tomuto cíli jistě rádi věnujete své síly.

A. Slanina.

L. Rejthárková: **Ni ree "DOKSAS".**

Sesan jaron jam en Doksy  
brilas stel' de Esperant',  
ĉie flirtas verdaj flagoj,  
ĉie sonas nia kant'.

Niaj bonaj samstelanoj,  
venu ĉiuj inter ni,  
eĉ se vi jam konas multe  
vi ekscios certe pli.

Se vi estas komencantoj,  
ĝoju pri la estontec',  
venu en ĉi urbon ĉarman,  
lokon plenan de belec'.

Katon, hundon vi ekkonos  
tuj en la unua hor'  
kaj post kelkaj lecionoj  
estos verda via kor'.

Mi ĉi tion tute bone  
de kvin jaroj konas jam,  
ke al Doksy ĉiujare  
verdstelana kreskas am'.

Kiu "doksis" dum kursaro  
en la kvardeksesa jar',  
li volonte revenadas  
al Doksy kaj ĉeĥa mar'.

Kaj nun, karaj "gedoksanoj",  
sekvas mia lasta vort',  
ke "doksadi" al vi plaĉu,  
ke vi "doksu" ĝis la mort'.

## ZAHÁJILI JSME VI. BĚH LETNÍ KOLEJE ESPERANTA V DOKSECH.

Účastníci VI. běhu LKED se sešli 28. 7. 1951 o 21. hodině v sále restaurace u Jelena, kde byli přivítáni s-anen V. Špůrem. Týž uvedl zároveň zástupce MNV a MOB s. Slavíka a zástupce OV KSČ s. Banase a tajemníka kultpropu s. Mičíka. Tito zástupci lidové správy a KSČ promluvili o důležitosti Esperanta v boji za světový mír a ocenili a zhodnotili úspěšnou činnost čs. esperantistů, kteří se zařadili do budovatelského úsilí našeho pracujícího lidu, aby působili doma i za hranicemi na veřejné mínění a seznamovali zvláště pracující v kapitalistických zemích s prací, úspěchy i způsobem života našich dělníků a úderníků. Vybídli přítomné esperantisty k ještě větší činnosti a vyslovili přání, aby Esperanto ještě více proniklo do řad pracujících a členů ČSM.

PhDr Aug. Pitlík dotkl se několika slovy vlastního účelu a poslání kursů a představil přítomným všechny vyučující. S. dr. Kamarýt promluvil o úspěšných výsledcích esperantistů v organisovaném aktivním zápase o světový mír a zmínil se též o úspěších esperantského vysílání v rozhlase, jež mělo v zahraničí největší ohlas mezi všemi cizojazyčnými vysíláními.

Pak pronesli i všichni členové učitelského sboru své zdravice. Večer byl zakončen pokyny a informacemi účastníkům LKED.

## BELETRIO

Št. Urban: **Nokta ekspreso**

(Premiita okaze de la III. Floraj ludoj en Doksy, 1949.)

Kraketante monotone tranĉis la orienta rapidvagonaro la densan nokton. Observado al fajraj strekoj, rapide pasantaj malantaŭ la fenestro, jam lacigis min kaj preninte gazeton mi provis denove legi. Sed la malgranda plafonlampeto ne lumis sufiĉe klare kaj mi baldaŭ rezignis la legadon. Kia enuo, la nokta vojaĝo, kia enuo . . . Kial mi ne preferis uzi la matenan vagonaron? Almenaŭ mi povus observi la pejzaĝon kiel rulantan filmon... Kia senfina enuo!

Mia sola kunvojaĝanto kaŝita en sia mantelo, dormas senĉese en la angulo de la kupeo.. . Se mi almenaŭ por momento povus vidi, kiel la pasaĝero aspektas! Mi iomete divenus lian karakteron por aŭguri liajn interesojn. Eble ankaŭ mi povus komenci iam interparolon, egale ĉu pri politiko, scienco aŭ arto, tute egale, nur se li ne tiom obstine dormus. Kia senfina enuo. . . Kaj mi laŭte kunpremis la gazeton...

Nun la pasaĝero vekigis kaj rigardis la horloĝon oscedante. Mi revivigis vidinte lian interesan vizaĝon kun nigraj profunde enfalantaj okuloj kaj alta inteligenta frunto... Post momento li elpoŝigis anglan pipon, plenigis ĝin kaj bruligis. Ĝis nun li apenaŭ rimarkis min. La odoraj nubetoj ŝvebis en nia komuna kupeo kaj la tempo malrapide pasis. Kvankam ni ambaŭ silentis, tamen mi jam ne sentis tiel malagrabla mankon de amuzo. Mi trovis „cigaredojn en mia poŝo kaj decidigis daŭrigi la silentadon. Sed mia bruligilo spitis obstine kaj daŭre kaj la atendata flameto ne montriĝis, malgraŭ ripetitaj provoj.

Tiam mia kunvojaĝanto la unuan fojon rigardis min – iomete riproĉe - kaj proponis al mi siajn alumetojn. La cigaredo ekbrulis...

"Mi preferas pipon", diris mia kunulo kun fremda akcento, ridetante enigme. Antaŭ milito mi ankaŭ fumadis cigaredojn, sed nun mi ne plu alkutimiĝus.. . Mia kompatinda herbario. . nun mi fumas nur anglan pipon", kaj li eksilentis strange.

(daŭrigo sur paĝo 4)

## NOVAĴOJ.

Hodiaŭ estas lundo, la 30an de julio, festo de Bořivoj.

Ustálené počasí, dopoledne chladno, odpoledne vysoké teploty následkem prvních lekcí ve škole, jež zchladí mírný deštík.

Dnešní zábavný program:

Odpoledne besídka ve škole, večer pilné studium.

### Zatímni program na tento týden:

Úterý: Večer "Doksy ve verších".

Středa: Odpolední výlet na Bezděz.

Čtvrtek: Večer volno.

Pátek: Táborový oheň nad Čepelákem.

Sobota: Večer divů a kouzel.

Neděle: Celodenní výlet do Hřenska.

## SENTENCOJ.

Uvaruj se zbytečných gest a nesmyslných činů! - Je nutno věděti, že myšlenky vznikají z řetězu příčin. - Uvaruj se činů, jež škodí tvému duchu a brzdí tvůj duševní vývin.

## PROVERBOJ.

Ĉirkaŭ sanktuloj diabloj vagas. - Ne ekzistas fumo sen fajro. - Kie ĵuron vi aŭdas, malbonon suspekto. - Kie sklav' regadon havas, tie mastro baldaŭ sklavas. - Kie timo, tie honto.

## KLAĈEMA OBSERVANTO

Při sobotní informační schůzi nabízel s-án Pytloun koupi jogurtů na památku. Rádi bychom věděli, jak dlouho takový jogurt jako památka vydrží a zda je nutno jej dát do rámečku.

S-án Friedrich učinil nový objev, že se dá na motorce také létat "sem a tam po ulici". Prosíme o sdělení, jak vysoko je možno s takovou motorkou vzlétnout, zda má vrtulí a kde?

"Rokycana"

Počtářský pokus s-ána Špůra uvedl nás u vytržení. Počítejte s námi: podle jeho oficiálního sdělení je na den určeno 15 dkg masa a to 10 dkg v poledne a 5dkg večer. On však počítá takto: aby byly porce větší, bude v poledne maso 0 (žádné), k večeri 5dkg. Druhý den obráceně: v poledne masa 5dkg a večer masa 0 (žádné). Sečteno dohromady na dva dny: 10 dkg masa. Ptáme se, kdo sní zbývající 20dkg? - Nebylo by možno, abychom mohli sečíst 0 v poledne a nulu večer? ( $0 + 0 = ?$ )

Sa

Učitelé Ĉe-methody hledali živý inventář pro demonstrování v kursech. Zašli do cirkusu Ctirad, který právě hostuje v Doksech a požádali o zapůjčení zvířátek. Byl jim velkomyslně nabídnut slon. Tuto nabídku museli však odmítnout, neboť při konfrontaci zjistili, že by toto "zvířátko" neprošlo dveřmi třídy.

## ĈU VI SCIAS?

Kiom da konsonantoj estas en alfabeto de Esperanto? - Kio estis spesmilo? Kia estas la diferenco inter "ankoraŭ" kaj "jam". Kiu estas la kvina tafo de la semajno? Ĉu tiu ĉi frazo estas bona: "La bona edzo amas lian edzinon". Nomu la solidan formon de akvo! Kion signifas la vorto "groto"?

Kiu estas la plej pia ŝtono? Ĉu blinduloj povas legi Esperanton?

"Kion vi diris? Ĉu la herbario? . . ."

"Mi diris ion pri herboj? Pardonu, mi ne scias...," li respondis hezite kvazaŭ mirigita. Sed mi tuj rimarkis bone kaŝatan inciton en lia voĉo.

"Jes, vi diris "Mia kopipatinda herbario...!"

"Nu, ne gravas, pardonu, estas longa historio kaj mi supozas, ke vi ne interesiĝas... ĝi ja estas nepre mia persona afero.. . mi opinias."

Sed mia intereso estis jam vekita kaj spite mi volis ekscii, pro kio li estis incitita, kiel mi sendube vidis. Mi impetis lin, ke li rakontu la tutan okazintaĵon kaj mi instigis lin ĉiam denove al sciigemo evidente ne tro granda. Kelkajn minutojn li ankoraŭ silentis meditante pri io. Subite li decide ekbruligis sian estingiĝintan pipon kaj rigardante ĝin, li komencis rakonti:

"Mi ĉiam intencis fariĝi natursploristo. Kiel infano mi evitis la societon kaj la ordinarajn ludilojn kaj ludojn kun aliaj infanoj min ne ŝatis... Kun plej granda ĝojo kaj intereso mi foliumis en libroj pri naturscienco, kolektis skarabojn, florojn kaj ĉion eblan.. . Precipe mia kolekto de la arbfolioj estis enviinda. Nia familio vagadis tra la plej diversaj ŝtatoj kaj lokoj, kie mia patro - arkitekturisto - konstruis pontojn kaj elektrajn centralojn kaj mi ĉien trenis mian ŝatatan kolekton, ne ĉesante ĝin pliriĉigadi ĉe ĉiu okazo. Post jaroj, kiam mi devis disiĝi de la familio kaj estis devigita al alia okupo ol mi intencis, mi ankoraŭ interesiĝis diletante daŭrigi mian kolekton. Mi trovis plej diversajn rilatojn en ĉiuj mondpartoj kaj miaj konatoj sciante pri mia stranga pasio, sendadis al mi de tempo al tempo ion interesan por mia kolekto. Unu sendis specojn de tabakfolioj el Suda Ameriko, la dua venenajn folietojn el Hindujo la tria florojn el Afriko. Mi sekigis ilin kaj dum libera tempo ordigis kaj metis ilin kun latina surskribo en mian kolekton. Mia herbario senĉese pligrandiĝadis.

(Daŭrigota)

## ANONCOJ

- Kiu fraŭlino aŭ sinjorino volas veti kun s-ano Slanina, ke morgaŭ ne pluvos? Vetprezo: nur unu kiso. Vetkondiĉoj: se ŝi malgajnos, donos ŝi la kison al s-ano Slanina. Se li malgajnos, devos li doni la kison al ŝi. Sub signo: "Kiso garantiita".

- Vyměním rheuma za ischias. Zn. "Mazání došlo"

- Přijímají se další záznamy na knejpování. Zn. "Větší přiděl mokré trávy zajištěn"

- Hledám "verdan voĉon", do zpěvu! Sbornistr.

## LISTÁRNA REDAKCE:

Nechceme, abyste náš časopis Verda voĉo jen ĉtli, ale rádi bychom, abyste poslali také své příspěvky (Neotištěné příspěvky se honorují - (pozn. sazeče)

Poněvadž při psaní a rozmnožování prvního čísla našeho časopisu vznikla řada chyb a omylů, vydáváme toto číslo znovu a prosíme Vás, abyste nás omluvili a číslo dříve vydané zničili.

# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

---

No 2.

31.7.1951

## DOKSY – ESPERANTISTA HEJMO

Kiam la slovakaj esperantistoj venis en la historian lokon Doksy, neniu el ili pensis pri la profundeco de impresoj, akiritaj jam dum la unua tago. Doksy, la loko de nia somera kolegio, surprizis nin ne nur per la fama esperantista verdkora amikeco, sed ankaŭ per la neesprimeblaj naturaj belecoj.

Ni, slovakaj esperantistoj, venis al Doksy kiel hejmen. Kvankam Doksy estas tre malproksime de Svit, urbo de la unua kolegio en Slovakio, ni tamen ne rimarkis la malproksimecon, tiel evidentan sur la geografia karto. Kial? Ĉar la esperantistaj koroj batas simile en la tuta mondo. Eĉ en la plej malproksima parto de nia lando ni trovas la saman senton, - la saman ĝojon, la ŝaman amon al la vivo. En Doksy, same kiel en Svit, ni estas ravitaj per la ardaĵ koroj de la gesamideanaro. Same kiel la montaj masivoj de niaj Altaj Tatroj, la lago de Mácha en Doksy vekas en niaj animoj profundan senton de io nedifinebla, neesprimebla, kio igas la homon fermi la pordon de sia koro antaŭ la malboneco de ekstera mondo kaj malfermi ĝin antaŭ ĉio, kio estas bela kaj kara.

Jes, karaj samdeanoj, la homo en Doksy evidente pliboniĝadas. Kaj - ĉar ni estas esperantistoj - nia espero pri la interkompreniĝo de ĉiuj homoj kreskas en Doksy pli kaj pli. Ni estas konvinkitaj, ke ne ekzistas diferencoj neunuigeblaj. Ni kredas, ke la popoloj de ĉiuj nacioj fratiĝos en unu granda rondo familia. Ni scias, ke la plej proksima vojo al tiu nobla celo estas nia Esperanto, por kies disvastigo ni laboras.

Kiel esprimi al vi, karaj aranĝantoj, de la kolegio, nian dankemon? Via laboro por la preparo kaj sukceso de la kolegio estas evidenta je ĉiu paŝo, farita en esperantista medio en Doksy. Niaj vortoj certe ne sufiĉas esprimi ĉion, kion la koro sentas. Ni diras tial plej simple kaj sincere: dankon por ĉio! Kaj, estu certigitaj, ke via laboro alportos sukceson en formo de novaj pliperfektigintaj kadroj de esperantistoj, kiuj trovos en Doksy la plej ĉarmajn momentojn de sia tutjara laborplena vivo.

Sema

Karolo P í ĉ : **TRIOLETO AL VI.**

Vi estas bela, sed vi hontas,  
kaj min obsedas stulta tim',  
kiam mi strate vin renkontas.

Vi estas bela, sed vi hontas,  
nur viaj oraj haroj blondas.

Ĉu mi esperu pri inklin'?  
Vi estas bela, sed vi hontas,  
kaj min obsedas stulta tim'.

**Účastníkom zo Slovenska!**

Veľmi milým prekvapením nielen pre vedenie LKED, ale i pre vedenie Slov. Esperantského združenia je nečakane veľký počet účastníkov zo Slovenska. Je dôkazom váženosti a dobrého mena LEED, kvôli ktorému mnohí priniesli aj veľké obete. Ved' už len cestovať sem z východného Slovenska nie je maličkosť. Je to však dôkazom i toho, ako nám chýba filiálka Doks na Slovensku. Začali sme ju vlani v lete pod Tatrami s veľkými nadejami a skončili sme ju s úspechom. Ved'

zúčastnilo sa vo Svite vyše 170 spokojných esperantistov. Tohto roku pre vecné i osobné ťažkosti a prekážky nemohli sme usporiadať filiálku Doks vo Svite. Všetci však túžime napraviť chybu a uskutočniť filiálku LKED na Slovensku. To je želaním tak vedenia LKED, ako i všetkých slovenských esperantistov. Preto navštevujeme svēdomite přednášky a keď sa rozídeme, rozširujeme svoje vedmosti, aby sme nezabudli, čo sme tu získali. Nezapadnime v izolovanosti, ale už teraz pomýšlejme na celok, na našu organizáciu a na jej zdokonalenie. Tu prítomných 5 členov vedenia Slov. Esp. sdruženia sdruženia sa pravidelné denne a rieši problémy nášho hnutia na Slovensku. Už teraz sa zaoberáme otázkou, kedy a kde usporiadať filiálku LKED na Slovensku, aby sme umožnili zúčastniť sa vo väčšom počte i slovenským esperantistom na možnosti zdokonalit' sa v našej reči a na spoločnej práci pri ďalšom rozvoji. Koncom LKED svoláme vás na spoločnu schôdzku a poradu v tejto veci.

(SES)

Št. U r b a n: **NOKTA EKSPRESO**  
(Daŭrigo.)

Venis la mondmilito, ĉiuj rilatoj estis interrompitaj kaj mi soliĝis kun mia kolekto, mi fremdulo en fremda lando. Komence mi ekloĝis en malgranda urbeto, kiu hazarde troviĝas sur ĉi tiu fervojo... Mi intencis sub kaŝnomo sekrete travivi la teruran mondĥaoston. Sed montriĝis, ke mi devas aĝi pli singarde, mi plurfoje estis devigita ŝanĝi la loĝejon.

"Ĉu vi estas fumanto jam delonge?" li demandis. Jesante mi respondis kaj streĉita instigis lin daŭrigi.

"Do vi certe scias, kiel fartas pasia fumanto, kiam li ekvidas, ke lia provizo da tabako komencas malaperi. Ankaŭ la mia rapide malgrandiĝis kaj mi pripensis jam rrzigni je fumado. Sed vi certe konas la aferojn... Mallongan tempon estis ankoraŭ ricevebla pipa tabako kaj mi unu tagon aĉetis la pipon" -

"Kial vi ne ricevis la tabakkuponojn?" mi demandis.

"Nu, mi ja ne estis aliĝinta ĉe la polico, kaj krome mi, kiel fremdulo, devis nepre eviti ĉiun eblon renkonti policanon."

„Jes, mi komprenas jam."

"Koncize dirite: mi devis unu tagon ataki mian herbarion. Ĉi tie troviĝis multaj specoj de tabako kaj mi sciis prepari ilin por la fumado. Decidiĝinte mi prenis laŭbezone unu tabakfolion post la alia. De tempo al tempo mi aldonis eĉ aliajn folietojn al la tabakaj kaj sukcesis krei, kompreneble post sufiĉe komplika kemia preparado, tre interesajn kaj apartajn odorojn kaj ĝuis ilin kun volupto. La afero de tiuj miksaĵoj komencis esti ege interesa kaj ankaŭ sufiĉe danĝera, ĉar, kiel mi jam diris kelkaj plantoj enhavis venenon kaj mi ne ĉiam sciis, ĉu mi post la fumado nepre ne devos viziti kuraciston..."

(daŭrigo sur la 4. paĝo)

## NOVAĴOJ.

- Dnes je úterý 31. července 1951, svátek Ignáce.
- Počasí ustálené, slunko po celý den - využijte příznivého počasí ke koupání.
- Dnešní program: Večer "Doksy v básních" - začátek přesně v 20,30 hod. v restauraci u jezera.
- Do Doks zavítá světoznámý cirkus Ctirad, jehož představení některý večer společně navštívíme. Podrobnosti budou včas sděleny.
- Noste esperantské odznaky, které si můžete zakoupiti v prodejně u Zelené hvězdy - sam. Pytloun.

## KLAĈEMA OBSERVANTO.

Societo, kiu ne volas esti nomata hieraŭ en Sparta. Ludis fame konatan ludon je "garantiaĵoj" tute laŭ la maniero de Doksy. La inicianto de tiu ludo estis nia Liduška, kiu laŭ observo de nia raportisto enkondukas en Doksy eĉ ĉijare hazardajn ludojn. Tamen ni devas konfesi, ke la gesamideanaro koncerne elpagon de garantiaĵoj (kisado) estas ankoraŭ malsperta.

Raportisto de Verda Voĉo konstatas, ke slovakaj gastoj parolas inter si dum vesperaj promenoj nur esperante. Ni gratulas al ili pro ilia entuziasmo, kiu estas ekzempla.

Ni konstatas, ke certa esperanta societo, enterigis surstrande esperantistinojn el kurso A. Ĉeinstruistoj protestas kontraŭ similaj agoj kaj atentigas, ke ili ne senkulpigos al enterigita samideanino ŝian absencon en la kurso.

Mi aŭdis, ke la loĝejdonantoj en Doksy karceras (arestas) niajn kurspartoprenantojn. Tiu ilia ago malebligis al nia fervora knejpisto knejpadon.

Dnes redakce zjistila, že chodci, jdoucí z Údolní ulice kolem parku k letnímu kinu povážlivě kroutí hlavami a s překvapením hledí na zarosenou louku. Náš pohotový reportér zjistil příčiny udivu chodců. Po zarosené louce pochodovalo 6 postav (dvě ženy a čtyři muži), mluvící jim neznámou řečí. Vyšlo najevo, že oni trávošlapové nejsou utečenci z Kosmonos, ale přívrženci knejpvání.

## SENTENCOJ.

Netápej bez cíle, nýbrž uplatňuj při každém snažení spravedlnost a při každém myšlení usiluj o bezpečný soud. - Hleď k jádru všeho! Na žádné věci ať ti neujde její pravá jakost a pravá cena! - Lidé jsou přírodou stvořeni kvůli sobě navzájem: buď je tedy poučuj nebo snášej!

(M. Aurelius: Hovory k sobě samému)

## PROVERBOJ.

Sonorado al li venas, sed de kie li ne komprenas. - Kia greno, tia pano. - Mi hejme sidis, nenion vidis. - Mano dekstra ne sciu, kion faras la maldekstra. - Saĝa scias, kion li diras – malsaĝa diras, kion li scias. - Ne ŝovu la nazon en fremdan vazon! - La tuta ludo ne valoras kandelon! - Forte sidas, kiu Dion fidas. - Kie timo, tie honto! - Kolero pravecon ne donas. - Vi amas preni, amu redoni.

"Unu vesperon, kiam mi, kiel kutime plenigis la pipon per la plej diversaj folietoj, okazis io terura. Post kelkaj enspiroj de fumo tuŝis min stranga eksento; nedifinebla incito enigis mian menson kaj ekregis min, senĉese kreskante. Mi tuj, memorinte danĝeron de venenaj folietoj, estingis la pipon kaj formetis ĝin. Sed ve.. . ! , jam tro malfrue. Mi sentis min meze de la senfina oceano de fajro, baraktanta kiel ŝipeto sen gvidilo sur la tempesta maro, ĵetiĝanta per ondegoj. Fajraj flamoj atakis min de ĉiuj flankoj, kaj tute ne havante povon eĉ de plej malgranda movo, mi falegadis en senfundan fajran abismon. . . Poste la flamoj malaperis kaj. jen mi sentis min observata de miloj da okuloj, jen mi troviĝis sola en la tuta universo. Levita per nevidebla forto mi ekstaris subite vid-al-vide antaŭ la Granda Nekonato...

Mi eksentis la pezon de jarmiloj.. . Kelkfoje mi ekkaptis la momenton, kiam mia pensado preskaŭ atingis la normalan staton kaj kun la tuta volo mi penis koncentrigi la menson, sed vane... Denove mi ekvidis simbolon de la Eterneco, denove kaptis min la Granda Turniĝo..., kaj mi ekaŭdis bruegon de Granda Silento. Tempo-spaco malfermis siajn pordegojn antaŭ mi kaj mi enpenetriĝinte, malaperis por ĉiam..."

Mia kunvojaĝanto eksilentis kaj bruligis sian estingiĝintan pipon. La fajro lumigis por momento lian vizaĝon kaj mi povis observi profundajn malgajajn sulkojn ĉe lia buŝo. Interesa vizaĝo.. . sed tamen io strange malakordas. Dum momento nur la kraketado sur la reloj estis aŭdebla. "Kakatakak, kakatakak, kakatakak..." Peze nigra mallumo retis ekstere.

"Kial vi diris por ĉiam"? mi demandis, sed nur por interrompi la silenton. "Ĉu vi ne sidas ĉi tie tute oportune en la vagonaro?"

"Jes, por ĉiam... kiel mi diris. Mi ne sentas plu la pasantan tempon. Jarmiloj ŝajnas al mi kiel minutoj kaj mi ne trovas diferencon inter pasinta tempo kaj la estonteco... "

"Ĉu vi, scias ion pri..." mi provis demandi, ĉar ia stranga suspekto komencis ĉe mi aperi kaj mi supozis, ke la tuta afero ne devus bone finiĝi. Sed la fremdulo daŭrigis:

(daŭrigota)

## **ANONCOJ.**

Inserátu beze značky: O knejpování bych neměl zájem, o tu trávu však ano. Nesměla by býti mokrá, neboť to působí nadýmání. Nabídka pod zn. "Spravuji se ve Sportu".

Koupala jsem se vč. odpoledne dle příkazu Verda Vočo a dostala jsem řádnou rýmu. Žádám redakci VV o sdělení, jsme-li jako žáci také nemocensky pojištěni? Zn.: "Rychle."

Smutné osamělé děvče rádo by se seznámilo s mladým svobodným mužem, který by dovedl potěšit její stárnoucí avšak bále žhavé srdce. Pozdější sňatek není vyloučen. Podmínka: závodní kolo nebo Tatraplán. Značka? "Kdo naletí? "

Hledán lékař!!! Značka: "Mořská nemoc."

## **LISTÁRNA REDAKCE.**

Vtipy z minulého století nepřijímáme, není nám možno platit tak vysoké honoráře..



# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

Nro 3.

1.8.1951

## LA VERDA STELO

La verda stelo estas simbolo de Esperanto, kiu jam ekokupis tre gravan rolon en la vivo de multaj homoj, al kiuj ĝi prezentas ideon valoran kaj grandiozan. Tamen al multaj aliaj ĝi estas nur signo de la fakto, ke la homo ĝin portanta estas esperantisto. Ankaŭ tiuj personoj, kiuj deziras uzi Esperanton nur por turismaj, vojaĝaj aŭ similaj celoj, trovas la stelon utila. Sed tiuj unuaj personoj opinias, ke la stelo estas ne nur utila, sed ke ĝi estas signo de granda ideo: la ideo de bonvolo kaj amikeco inter la popoloj de la tuta mondo.

Al kiu kategorio apartenas vi? Ĉu vi opinias, ke la internacia lingvo estas nur instrumento por ia uzo de turistoj, negocistoj k.s.? Au ĉu vi favoras la alian vidpunkton: la ideon pri amikeco kaj frateco inter la homoj?

Ne gravas multe, ĉu vi akceptas la unuan aŭ la duan opinion. La grava punkto, kiun mi prezentas al vi, nun estas:

### "ĈIU ESPERANTISTO PORTU LA STELON!"

Ankaŭ se vi estas nur nova kaj juna esperantisto, la stelo estas tre utila kaj necesa parto de via eksteraĵo! Ne iru el la domo sen la stelo videbla sur via vesto! Ankaŭ al preĝejo, lernejo, oficejo ktp. portu la verdan stelon.

La verda stelo estas insigno de homarana amo!

Pr. Pytloun.

O. Bavorovský

## NA KARNEVALU

Jazze, mi hrej v taneční rej'  
Barvami hýří dnes sál.  
Ouirlandy, líčidel vůně,  
vše, po čem srdce mé stůně,  
nese mne tancem v tajemnou dál.

Jazze, nám hrej v životní rej!  
Masku si klademe v tvář.  
V závratném, života reji  
každý se o ni tak bojí:  
darebák, dobrý i lhář.

Št. Urban:

## NOKTA EKSPRESO.

(daŭrigo)

"Jes, mi scias ĉion..., sed tion vi ne komprenus" li aldonis malgaje.

"Kial do?" Mi intencis nur plilongigi lian paroladon, egale ĉu ĝi estos logika aŭ ne, ĉar mi sentis ĉiam pli frapante danĝeron de silento.

"Iafoje, mi sukcesas... nur por mallonga tempo.. reveni al normala vivo. Sed tuj mi devas reen. Ankaŭ hodiaŭ ... pasos baldaŭ...mia tempo. Baldaŭ mi revenos al la Nekonateco."

Mi rigardis horloĝon...Ankoraŭ nur duonhoro mankis al la plej proksima stacidomo la danĝera fremdulo, eble frenezulo restos ĝis tiam kvieta...? Almenaŭ duonhoron ...

"Ĉu vi scias ion pri la estonteco... Se vi havas, kiel mi diru..."

"Ne estu scivolema, amiko!" li respondis tre malgaje.

"Sed tamen ne domaĝus, mi opinias..."

"Nu, se vi deziras ..., sed..." li hezitis iomete kaj subite elpoŝigis ĵurnalon kaj transdonis ĝin al mi, preskaŭ ordonante, ke mi legu:

## **GRANDA FERVOJA KATASTROFO!**

videbliĝis okulfrape egaj literoj malgraŭ tio, ke regis preskaŭ mallumo...

60 personoj - pasaĝeroj de Orienta rapidvagonaro,

ekveturinta 22,30 laŭ veturplano - **mortaj!**

Difektitaj reloj – **la vagonaro elreliĝis dum plena rapideco --**

**TERURA SPEKTAKLO**

**la savhelpantoj, malhelpataj de tempesto – laboris la tutan nokton!**

Mi nur nun rimarkis, ke ekstere la vetero ŝanĝiĝis kaj regas fulmotondro. La fulmoj kruciĝis sur la nigra firmamento kaj ĉiumomente prilumadis la ĵurnalon.. Mi rigardis el sub la brovoj danĝeran fremdulon; li suĉis trankvile kaj malgaje sian pipon kun duonfermitaj okuloj. Mi rerigardis ĵurnalon kaj denove la fremdulon, ne sciante, ĉu estas malbona ŝerco aŭ... Sed jen... la dato ..., estas ja morgaŭa! Nia vagonaro...? Sensencaĵo! La morgaŭa gazeto aperos nur post kvar horoj ..! Tion mi bone scias. Sed la dato..., sendube morgaŭa! Kaj - jen...! Mia propra nomo ... inter... ĉu estas eble?. Mi ja estas tie menciita... kiel mortinta!

Mia rigardo saltis tuj al la ĵurnalo, tuj al la fremdulo kaj mi komencis perdi prudenton. Malvarma ŝvito aperis sur mia dorso...

"Ĉu vi timas?" demandis la fremdulo malgaje. "Ne timu. Mi scias ĉion... mi gvidos vin kaj montros al vi... nekonatajn mondojn. Mi ne dubas..., vi mem ne plu intencos reveni! KREDU!"

"Sed mi volas vivi!"

"Ne timu, amiko!"

"Mi ja ne volas morti!"

"Trankviliĝu, amiko....! Jen, la pipo. .. , prenu ĝin, enspiru almenaŭ foje...!"

La fremdulo alproksimiĝis al mi kaj mi povis vidi liajn brulantajn nigrajn okulojn. Etendinte la manon, li proponis al mi sian pipon:

"Prenu nur, ĝi trankviligos vin, vere..."

"Jes, certe, ĝis la morto... Sufiĉe...Ĉesu!"

(Daŭrigota)

## **NOVAĴOJ**

Dnes je čtvrtek 2. srpna 1951, svátek Vandy. Včera bylo Věry. Redakce dodatečně blahopřeje! Počasí zasmušilé, sklon k místním bouřkám, které se však netýkají koleje Esperanta."

Program:

Po včerejší únavě na Bezdězi, dnes odpoledne odpočinek na pláži. Večer houslový koncert virtuosa s-ána prof. Hršela. Místnost bude včas oznámena. Prosíme, abyste na naše programy chodili včas, neboť začínáme přesně vždy ve 20,30 hodin!

#### IV. KVĚTINOVÁ HRY (FLORAJ LUDOJ).

Literární soutěže - "Květinové hry - Floraj Ludoj", pořádané r. 1951 Letní kolejí Esperanta v Doksech, účastní se 9 autorů (mezi nimi 3 ženy) 21 původními, esper. básněmi, 1 původ. esper. prosou, 1 hudební komposicí a 3 překlady básní čes. básníků.

O soutěži rozhodne komise (Dr Pitlík, Kožený, Slanina, Špůr). Výsledek soutěže bude oznámen na akademii LKED, pořádané v druhém týdnu kursů.

Pi.

#### KLAĈEMA OBSERVANTO.

S-ano Slanina estas sprita homo. Krom aliaj komplimentoj li uzas ankaŭ jenan: samideaninoj, dormu dolĉe kaj, elegante! Li ne scias, ke li kaŭzis zorgojn al unu el niaj samideaninoj, kiu prenante liajn vortojn al sia koro, ne povis dormi, ĉar ŝi ne posedas vesperan tualledon por pavi dormi elegante.

"Etiketo regas"

Jogurt na památku! Dodržte přesně předpis! Každý den zakoupíte si nejméně 5 lahví jogurtu a po 14 dnech užívání uvidíte, jak dlouho budete pamatovati na jogurt.

Py

Observu! Kvankam mi ne estas al kutimiĝinta plendi, tamen ĉi foje mi devas tion fari. En la domo, kie ni loĝas, fantomas. Ĉiunokte en la koridoro aŭdiĝas strangaj sonoj, paŝoj, grincado, de dentoj, frapado, batado ktp. De ĉiam mi alvenis en Doksy mi ankoraŭ ne dormis kaj matene mi venadas tute laca en lernejon. Kursanoj estu tiel afablaj kaj sendu iun kuraĝan samideanon, kiu esplorus en mia loĝejo, pri kia fantomo temas.

"Malkuraĝa belulino"

#### PROVERBOJ.

Pli bona io, ol nenio. Fiera mieno - kapo malplena. Urtikon frosto ne difektas. Ne venas mont' al monto, sed homo homon renkonntas. Pensoj iras trans limo sen pago kaj timo. Plej bona sprito estas silento.

#### VIVA FILOZOFIO.

Na světě je taková potřeba lásky, že některé ženy milují dokonce i své manžely. Hudba, voňavky a hvězdy vyvolávají v nás nejneodolatelnější vzpomínky. Milovat ženu, která nás nemiluje, je smutné, ale býti milován ženou, která je nám lhostejná, je ještě horší.

#### POR LA KOMENCANTOJ.

**La avida hundo.** Hundo ŝtelis pecon da viando kaj kuris al rivereto. En la klara akvo la ŝtelisto vidis la spegulbildon de la viando kaj ĝi opiniis: "Tio estas ankaŭ peco da viando!" La manĝegulo malfermis la buŝon por kapti ĝin. Sed kiam ĝi malfermis la buŝon, la viando elfalis kaj fornaĝis sur la akvo. Do la bildo en la rivereto malaperis. Kaj ankaŭ anstataŭ du pecojn, nia stulta hundeto havis nenion!

Petro estas tiel alta, kiel Karlo. Petro saltas tiel alte, kiel Karlo. Li estas pli alta ol mi. Li saltas pli alte ol mi. Li estas la plej alta el la klaso. Li saltas plej alte el ni.

## **ESPERANTO EN LA MONDO.**

**La unua islanda Esperanto-kongreso.** Dum la lastaj jaroj la movado en Islando tiel multe kreskis, ke la federacio de islandaj Esperantistoj povis aranĝi la unuan kongreson. Ĝi okazis komence de pasintjara septembro en la ĉefurbo Rejkjavik kaj partoprenis 60 personoj el diversaj partoj de la lando. Dum la kongresaj traktadoj estis akceptita la sekvanta rezolucio: "La Unua Islanda Esperanto-kongreso instigas la lokajn klubojn esplori la eblecojn havigi al si baritan terenon por terkulturado kun la celo doni profiton al la islanda Esperanto-movado kaj por klubhejmo de la koncerna klubo." Oni decidis aranĝi la duan kongreson sdmere de la nuna jaro.

**Instruado de Esperanto en grekaj lernejoj.** Lasta numero de Helena Esperantisto informas nin, ke en Ateno Esperanto estis instruata en tridek klasoj kaj sekcioj de diversaj mez- kaj alt lernejoj. Entute lernis Esperanton dum la pasinta lernejjaro 1296 studentoj en Ateno. Certe imitinda sukceso en tiu ĉi sudeŭropa lando.

## **DOMETO.**

Saĝulo konstruis domon sur la rok'  
saĝulo konstruis domon sur la rok'  
saĝulo konstruis domon sur la rok'  
poste venis granda pluv'.  
Pluvegis kaj akvo leviĝis,  
pluvegis kaj akvo leviĝis,  
pluvegis kaj akvo leviĝis,  
sed la domo ne falis\*

Sur sablo konstruis domon frenezul'  
sur sablo konstruis domon frenezul'.  
sur sablo konstruis domon frenezul'  
poste venis granda pluv'.  
Pluvegis kaj akvo leviĝis,  
pluvegis kaj akvo leviĝis,  
pluvegis kaj akvo leviĝis,  
kaj la domon forportis!

## **LISTÁRNA REDAKCE.**

Redakční uzávěrka je vždy v 9 hodin ráno pro příští číslo. Pište hodně hezkých věcí. Budete odměněni.

# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

Nro 4.

3.8.1951.

## ZŪSTAŅTE VĚRNĚMI STOUPENCI Hnutí.

Síla vnitřní ideje esperentské láká do řad stoupenců našeho mezinárodního jazyka stále nové adepty. Krásné prostředí letních kursů Esperanta rovněž.

I Vy jste byli zváběni tímto dvojím voláním a stali jste se v Doksech členy velké rodiny esperantské. Zůstaňte jí věrni a buďte těmi, kdož účinně bojují za vítězství našich ušlechtilých cílů! Vy všichni, každý z Vás jednotlivě!

Je škoda, že mnozí z těch, kdož jsou jednou získáni, nevytrvají. Každý esperantista má být uvědomělým členem hnutí. To znamená mít hnutí rád a pomáhat jeho růstu. Pomáhat může každý zejména tím, že se stane členem našich organizací (klubů) a že sleduje, co se děje v hnutí, t. j. že čte knihy a časopisy. A nejen čte, ale i předplácí. Vždyť tak umožňuje vycházení časopisů, zejména Esperantisty, který této Vaší pomocí potřebuje. A nejen Vy sami. Pomozte vyhledat mezi svými známými esperantisty, kteří stojí o jejich povinnostech.

Naše práce je uznávána naší vládou a jde o to, abychom spolupracovali k vítězství našich cílů v největším počtu. Nejlépe by bylo zahájit soutěž o nejagilnějšího samideána v přesvědčovací akci. Kdo z Vás tuto soutěž zahájí?

Ký.

Eli Urbanová:

Ĉ E V A L O.

Mi vivas en la cirka mondo;  
aplaŭdo bruas de l' publik',  
prerie vastas maneĝrondo  
kaj sprone pikas la muzik'.

Min rege premas la femuro  
kaj siblas vipo tra l' aer',  
kun vi, sinjor', mi kun plezuro  
galopus eble al infer'.

Ne logas min la ĉirkaplaŭdo,  
ne gravas por mi kruda dres',  
sopiras mi je l' ŝmaca laŭdo,  
je via dolĉa mankares'.

Vi sur la dorsa tron' rajdante  
eklevas min al lustra bril',  
mi barojn saltas elegante,  
kun heno gaja, kun facil'.

Sonore vokas nin siesto  
ni adiaŭas kun aren'  
kaj danke prenas via besto  
blankan sukeron post kurten'.

Št. Urban:

## NOKTA EKSPRESO (Daŭrigo.)

Mi eksaltis kaj per la tuta forto ektiris la savbremson kaj preskaŭ senkonscie ĵetis min en la koridoron...

La radoj ekhurlis...

---

Post minuto de silento komencis zumi incititaj homaj voĉoj kaj la pasaĝeroj kiel formikoj svarmis apud la haltinta vagonaro...

"Kiu tiris bremsan ĝuste antaŭ la ferponto...?" demandis iu.

Mi jam volis ekspliki, ke... Sed mia gorĝo kuntiriĝis kaj mi simple - ne povis... Subite forta ekkrio eksonis de antaŭ la lokomotivo:

L a r e l o j e s t a s d i f e k t i t a j !

Ĉiuj kuris antaŭen... Nur mi senforte rampis reen en la vagonaron, apogante min sur ĉio atingebla kaj ŝanceliĝante sur la malfortiĝintaj, malbone servantaj piedoj... Mi intencis danki al mia kunvojaĝanto kaj savanto.

---

Strange, mi trovas neniun... Mallaŭte mi vokas en la koridoron... neniun resonon! La mistera fremdulo malaperis...

Post unu horo, kiam oni rebonigis la neklarigeble difektitajn relojn, ni daŭrigis la vojaĝon. En plej proksima stacio mi ricevis novan kunulon, maljunan viron kun ridetanta vizaĝo kaj gajaj okuloj. Li ekokupis la kontraŭan sidlokon. Serĉante la plej konvenan kaj oportunan pozicion, li palptrovi sur la sidloko kuŝantan objekton.

"Ĉu ne estas via pipo, sinjoro?" li demandis. Miaj pensoj estis ankoraŭ distraj kaj mi senpripense respondis:

"Jes, kompreneble, ĝi estas mia...! Dankon, mi preskaŭ forgesis!"

"Vidu, vidu, junulon, kiel li estas forgesema! Ĉe mi tio ne estus ebla..."

Dankante mi prenis la pipon kaj enpoŝigis ĝin zorgeme. Eble mi iam renkontos la misteran fremdulon... li povus demandi pri sia angla pipo...

----

Nia vagonaro baldaŭ atingis sian celon, kvankam sufiĉe malfruiĝinta, sed sen iu ajn plua okazintaĵo... La pipo kuŝas nun sur mia skribotablo kiel memoraĵo pri renkonto kun... . . . .

## ZASLOUŽÍ SI POCHVALY.

Krásný důkaz vědomí odpovědnosti ke kolektivu SKEL podali dva samideáni.

Prvý našel na ulici téměř tři tisíce korun volně ležících, druhý peněženku s 800 Kčs a oba nálezy nejen odevzdali, ale vyměnili si jako jedinou odměnu, že místní rozhlas oznámí bez udání jmen, že nálezy odevzdali příslušníci esperantské koleje.

Za takové činy, svědčící nejen o poctivosti nálezců, ale i o jejich krásném postoji k celku, zaslouží si oba pochvaly a uznání! Tak my, esperantisté, rozumíme heslům o výchově nového člověka.

## NOVAĴOJ.

Dnes je pátek, 3. srpna 1951, svátek Miluše. Všem Miluším v Koleji blahopřejeme. (Pozn.: Budete-li pořádat oslavný večer, s chlebičky a pitím, redakce je ochotna se dostavit).

Počasí: slunečno, místy pěkně, místy déšť. Kdo se bude koupat v jezeře, nemůže zmoknout.

Dnešní program: odpoledne koupání, (u jezera v 16,30 řečnická lekce pro posluchače kursu F.)

Večer táborový oheň. Sraz účastníků ve 20,30 u školy. Hudební nástroje vezměte sebou.

Příští týden v pátek bude pořádán karneval. Obstarejte si masky; škrabošky a papírové čapky budou k dostání v místě karnevalu.

### **KLAČEMA OBSERVANTO.**

Strašidlo na střelnici? Žáci, bydlící na Střelnici, nemohou klidně spát, jsouce rušeni křikem, který připomíná vraždění králíků. Žádám správu LKED, aby tam vyslala schopného člověka, který by nám pomohl strašidlo odhalit.

Rokycana

Otevřela dveře třídy C zřejmě s velkým spěchem cizí samidéanka, zarazila se a vzdychla: "Aha". Vyskočil jeden ochotný C-žáček a zdvořile vysvětloval: "Tudy - hned za rohem!"

"La bona edzo amas lian edzinon." Tiu ĉi frazo estus tre bona! Komprenoble, nur en la okazo, ke tiu bona edzo estus mi mem!

JODO

Al "Malkuraĝa belulino". Post la konferenco de la estraro de SKED kaj post la plej detala pridiskuto de ĉiuj punktoj oni decidis elsendi s-anon Slanina, kiu dum similaj situacioj montris jam sian absolutan kapablecon.

### **PROVERBOJ.**

Ne venos rato mem al kato. - Por ĉiu ago venos tempo de pago. - En feliĉo ne fieru, en malfeliĉo esperu. - Barbo potenca, sed kapo sensenca. - Apud propra domo ŝtelisto ne ŝtelas. - Ne ĉio brilanta estas diamanto.

### **GEOGRAFIO.**

Tibeto - ĉina teritorio. Tibeto estas en la plej sudokcidenta parto de Ĉinio. Ĝi havas areon de ĉirkaŭ 100.000 kvadrataj km. Ĝi estas la plej alta lando de la mondo, meznombro ĉirkaŭ 5000 metrojn super marnivelo. Tibeto limiĝas okcidente de Kaŝmir kaj Ladan de Hindio, kaj sude de Hindio, Nepalo kaj Butano. En ĝia loĝantaro de ĉirkaŭ tri kaj tri kvaronoj da milionoj, la plejmulto estas nomadoj. En Tibeto estas malmulta industrio, sed abundaj mineralaj riĉfontoj, kiel oro, arĝento, fero, kupro, sodo, potaso kaj borakso. Krom brutbredado kaj agrikulturo, estas iom da ŝpinado, teksado kaj trikado de lano. La religio de la tibetanoj estas lamaismo, formo de budaismo. Estas pli ol 3000 monaĥejoj kaj la nombro de lamaoj estas 300.000. Lasa estas la politika, religia, kultura kaj komerca centro de Tibeto, kaj ĉi tie estas la 13etaĝa palaco, en kiu vivas la Dalaj Lama.

### **LISTÁRNA REDAKCE.**

Nedostali jsme dosud zprávu o včerejších "kapličkách". Upozorňujeme, že tyto zprávy budou zvlášt bohatě honorovány.

Redakce hodlá uspořádati kurs šátečkového tance, který se těšil pod Bezdězem tak veliké oblibě. Zájemci, hlase se v redakci!

Redakční uzávěrka v 9 hodin ráno! Posílejte své příspěvky včas, chcete-li, aby byly včas uveřejňovány.

## ESPERANTO EN LA MONDO.

### **Bela donaco.**

La kolegio de universitato de Pensylvanio en Usono estis donacita per la sumo de 15.000 dolaroj sub kondiĉo, ke el tiu ĉi sumo estos salajrataj instruistoj de Esperanto ĉe la nomita universitato. La donacon faris samideanino Lander, kiu testamentis ĉi sumon! La universitato komencos la instruadon de Esperanto komence de la venonta lernejjaro.

### **Japana subvencio de studado en esperantologio.**

La ministerio por edukado de Japanujo rezervis sumon de 60.000 jenoj por la studentoj de esperantologio ĉe japanaj universitatoj. Estas dezirinde, ke ankaŭ la registaroj de aliaj landoj sammaniere helpu la sciencan kaj esploran prilaboron de nia intemacia lingvo.

### **Nova Esperanto-kurso en Kanariaj insuloj.**

Post longa silento, kaŭzita de la ĉesigo de la universitata Esperanto-kurso, ago de tiama nova, sed malprogresema rektore de la universitato en la laguna, la 25an de februaro komenciĝis, en la urbo nova Esperanto-kurso. Espereble la nova kurso estos sukcesplena kaj malfermos novan, prosperan epokon en la movado de la insularo.

## **KANTOJ.**

**Sari Marejs.** (Nederlanda kanto).

Mia Bari Merejs estas for de mia kor',  
mi esperas revidi ŝin.  
Ŝi loĝis en kvartal' apud bela la river',  
apude de la grand-river'.

/: Regvidu min al malnov' Transval',  
kie loĝas Sari nun,  
apude de la milis' ĉe la verda doring-arb',  
tie loĝas Sari Marejs.:/

Rimarko: milis' = nomo de l' maizkampoj en Transvalo.



Sorto de nia Kateto  
el ĈE-kursoj

## **ANONCOJ**

Prosím značku: "Kdo naletí?", aby sdělily, kdy a kde se můžeme setkat? Oznámení musí být co nejdříve, abych mohl požádat závodní radu o zapůjčení závodního kola. Zn.: "Nenaletím."

Veměním novou ČZ 150 za 1525 1 benzínu a 40 Kčs. Zn: "Pojedu na výlet."

Značce: "Kdo naletí?" Rád bych Vás potěšil. Nejsem však ani svobodný, ani mladý, proto nemohu být veselý. Zn.: "Tatraplánem poletíme, až naletíme."

Značce: "Mořská nemoc": Lék na mořskou nemoc bohužel nemáme, máme však léky na nemoci jezerní. Tato nemoc jezerní bývá obvykle spojena s nemocí srdeční. Zn.: "Srdečný lékař".



# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

---

Nro 5.

4.8.1951.

## DOUČTE SE ESPERANTU!

Úspěšný esperantský básník a publicista Kurzens položil v letech třicátých esperantistům otázku: Není esperantská literatura útočištěm (rifeĝejo) pro ty, kteří, neschopni veřejné činnosti ve vlastním národě, nemohou žít bez publicity? Není esperantský literární život útočištěm méně schopných?

Nám Čechům nezní taková bolestná otázka cize. Je nějak velmi obdobná otázce, již kdysi předkládal národu Schauer v prvním čísle Času ve svých trpce proslulých "Dvou otázkách". Stojí-li za to, aby český národ budoval si vůbec vlastní kulturu? - Nebylo li by účelnější splynout s kulturou německou?

Ač je to paradoxní, takové otázky znamenají, že kulturní úroveň kolektivu, jemuž se předkládají, je už vysoká. Jejich nihilismus je zdánlivý. Čechům přece tehdy ani nenapadlo, vzít Schauerovu otázku vážně.

A otázka Kurzensova byla položena v Literatura Mondo, v listě, který se nevěnoval už Esperantu jako zjevu hodnému zájmu, ale esperantské literatuře, protože ta už má všechny znaky pravého umění.

Esperantisté - to byla v té době už skutečná společenská skupina lidí různých národností, která si vytvořila nadstavbu umělecké literatury. Jejím znakem není kosmopolitismus, nýbrž vzájemná úcta mezi různými národy, kteří právě pomocí Esperanta chtějí ukázat své odlišnosti a svérázy. A tato nadstavba působí zpětně na svůj reálný substrát tak, že národní svéráz nestírá, ale zdůrazňuje.

Tak se vytvořila prvá esperantská literatura. Žije plejáda básníků a prosaiků píšících. Esperantem, protože musí mluvit k tomu zvláštnímu, ale skutečnému kolektivu lidí ze všech zemí: kteří se dívají vzájemně přes hranice, ne aby vytvořili jeden světový národ, v ale aby poznali a zachovali právě odlišnosti mezi národy. A aby usnadňovali vzájemné poznání mezi různými národy.

Ta esperantská literatura je už dosti rozsáhlá. A má dosti čtenářů. Ale ne tolik, kolik by potřebovala. Mezi esperantisty je příliš velký počet těch, kteří zůstali v znalosti jazyka na počátečním stupni. Jim je skutečná esperantská literatura těžko přístupná.

Proto se ozývá vždy znovu heslo: Doučit se Esperantu! Podaří-li se zorganizovati propagandu obrácenou k esperantistům, aby se učili Esperantu tak, že dovedou k dokonalosti v jeho užívání, bude brzy tolik čtenářů esperantské literatury, že z jejich potřeby vyrostou noví básníci a prozaici.

Úkolem takových kursů jako v Doksech a v Rožnově je právě usnadňovat a umožňovat studium jazyka jak začátečnickům tak pokročilým esperantistům. Že obdobné instituce existují v různých zemích, to je důkazem, jak situace Esperanta je všady obdobná, a jak potřeba prohloubení jazykového studia je cítěna všeobecně. Doučovat se Esperantu to je dnes také jednou z hlavních cest ke konečnému vítězství naší myšlenky, k masovému užívání Esperanta.

Proto patří všem účastníkům naší koleje náš upřímný dík. Všichni spolupracují na díle mezinárodního pokroku.

S.K.

## **TRI RUĜAJ ROZOJ.** (Aperis en Flandra Esperantisto.)

Ferdinando tuj mallevis la gazeton, kiam la juna knabino entramiĝis. Ho, kiel ĉarma estis la junulino! Sur la blondaj bukloj gaje sidis ĉapeleto, tiel aŭdace surmetita, ke ĝi plej ĝuste efikis. Ŝi havis malhelbluajn okulojn, ĉarman vizaĝon kaj akre ŝminkitan allogan buŝeton. Kaj la figuro? Ho, eĉ la kostumo estis eleganta. Per unu vorto, ŝi estis knabino laŭ deziro.

Ferdinando deziris nun alproksimiĝi al la belulino. Li provis ĉiel vekti ŝian atenton, sed pli vere - kiel nun ĉiuj knabinoj en la tramo - ŝi sin okupadis nur pri sia mansaketo. Ferdinando kiel vulturo, serĉis okazon por alparoli la ĉarman virineton. Kompreneble, ŝi rimarkis lin jam de longe; sed ŝi kokete hezitis, ĝis fine ŝi decidis alĵeti al li rigardon. Malrapide li alserpentumis al ŝi, sed ĉe tio li forgesis, ke veturanta tramo havas siajn malicojn, ĉar en tiu momento li staris iomete malfirme sur siaj piedoj, kiam la tramo traveturis kurbiĝon. Kaj, antaŭ ol li povis firme stari, li tuŝis per sia kubuto la vitron. La vitro krakis kaj la pecoj falis teren, kelkaj virinaj voĉoj ekkriegis, viro malbenis, la konduktoro venis tra la veturilo kaj Ferdinando, per unu salto, estis jam sur la strato antaŭ ol la konduktoro povis kapti lin kaj malaperis malantaŭ proksima angulo.

Ferdinando restis do tre ĉagrenita, ĉar estas dolorege konstati, ke aventuro finiĝas antaŭ ol ĝi komenciĝis. La sekvan tagon, ĉagrenite li sidis antaŭvespere en kafe kaj tute foliumis gazeton. Nu, jen kio troviĝis tie en ia anoncparto:

"La interesa juna viro, kiu hieraŭ, en la tramo, linio 22, de la provo alproksimiĝi malbonŝancis, estas invitata al renkonto: Zamenhof-monumento, je la sepa. Signo: Tri ruĝaj rozoj."

La koro de Ferdinando ĝojkriis. Ĉu je la sepa? Ankoraŭ do li havas tempon! Jen rapide hejmen por surmeti la plej bonan veston kaj eĉ pli rapide prizorgi tri belajn ruĝajn rozojn kaj bombonojn. Kaj poste, rapidpaŝe, li iris al la monumento, antaŭ kiu jam okazis aliaj centmil romantikaj rendevuoj . . .

Ŝi ankoraŭ ne estis tie, sed du kolosaj tramistoj, ĝentile proksimiĝis. Unu el ili kviete ridetis, dum la alia prezentis du fakturojn, cent kronojn pro rompita vitro, kvindek kvin kronojn pro anonco. Ferdinando rigardis ilin ambaŭ. Ankoraŭ neniam li vidis tiel grandegajn tramistojn. Li ĵetis la rozojn sur la pavimon kaj elpoŝigis sian monujon...

Sed unu aferon l' tre bone scias: neniam plu anonco venigos lin al rendevuo.

### **Z ESPERANTSKÉHO KALEJDOSKOPU.**

Ĉetné sňatky esperantistů, jimiž spojili se na cestu životem často i lidé, jimž aspoň v první době bylo Esperanto jediným dorozumivacím jazykem, ukázaly, že Esperanto má i na tomto poli praktickou cenu jako "edz-peranto" (manželský zprostředkovatel).

Za světové války r. 1916 hlásil jednoho dne v Krakově důstojnický sluha svému pánovi i "Pane lajtnante, je tu nějaký spiritista a přeje si s Vámi mluvit." Nato vešel desátník jednoruční dobrovolník esper. básník prof. M. Lukáš, jenž přišel navštívit svého esperantského přítele Dra Pitlíka a jehož představení se jako "esperantista" sluha, jenž nikdy před tím neslyšel toto slovo, špatně asi porozuměl.

### **NOVAĴOJ.**

Dnes je 4. srpna 1951- sobota - svátek Dominika. Počasí nestálé. Přijede-li včas kouzelník, bude uspořádán kouzelnický večer. Podrobnosti budou včas oznámeny. V neděli celodenní výlet do Hřenska. Odjezd z náměstí v pět hod.

### **KLAĈEMA OBSERVANTO**

Redakce se táže černovlasé samideánky, proč letos se učí v Doksech slovensky, ačkoliv do nedávna tvrdila, že Esperanto je jazykem nejlehčím. Není snad toho příčinou hezký slovenský samideán, který ji horlivě vyučuje? Smíme se zeptat samideána, zda učí slovenštině dle metody Ĉe? Forte, kuraĝe kaj elegante?

**Fantomo demaskita.** Nia kuraĝulo Antonio kun membroj de la faka (ankaŭ kuraĝa) komisiono esploris severe la aferon kaj jen estas la rezulto:

1) Ne estas tie fantomo, sed fantomoj.

2) La fantomoj estas duspecaj:

a/ minacantaj

b/ minacataj

3) Oni ne bezonas timi tiujn ĉi fantomojn.

Kaj vi certe estas scivolemaj kial?

Ĉar la fantomoj estas ĉasantaj katoj kaj ĉasataj musoj, kiuj dum la tutaj noktoj de la kelo ĝis tegmento aranĝas siajn vetkurojn.

Je zajímavé konstatovati, že rheumatici při šátečkovém tanci v rest. pod Bezdězem bolestí v kolenou necítily, když při pokleknutí na šáteček přijímali nebo horlivě rozdávali polibky. Vidíme, jak účinným lékem je šátečkový tanec.

Prosím značku "Kdo naletí", aby oznámila kdy a kde se můžeme setkat. Oznámení musí být co nejdříve, abych mohl požádat závodní radu o zapůjčení závodního kola. Značka: "Nenaletím"

### **GEEDZIĜOJ.**

Eva Krameničová kaj Karlo Kratochvíl el kurso A1 geedziĝis. Samtempe ni sciigas pluan geedziĝon en klaso A2, kie geedziĝis Lydia Robyčová kaj Vaĉjo Miler.

Direkcio de la kolegio gratulas.

### **ESPERANTO PER ESPERANTO.**

Lernanto en klaso A2 klarigas la vorton "SELISTO": kudristo sur ĉevalo!"

### **HYMNA K NEJPISŤŮ**

Nápěv: Pasol Jano tri voly u hája.

Devět postav kráčelo tam zrána,

devět postav kráčelo-nohy v rose smáčelo,

Lidé na ně koukali tam zrána,

lidé na ně koukáli-potichu si broukali,

potichu si broukali tam zrána.

Co ti blázni dělají tam zrána:

co ti blázni dělají-asi něco hledají,

asi něco hledají tam zrána.

Přišla na ně záchranka tam zrána;

přišla na ně záchránka-co tu chce ta sebranka,

co tu chce ta sebranka hned zrána.

A tak o nich jednali tam zrána;

a tak o nich jednali - až je všechny sebrali,

až je všechny sebrali hned zrána.

Devět je jich v Bohnicích hned zrána:

devět je jich v Bohnicích-už je všechny přešel smích,

už je všechny přešel smích hned zrána.

## PROVERBOJ.

Donacetoj subtenas amikecon. Al ĉevalo donacita oni buŝon ne esploras. Por malsaĝulo bastono-por saĝulo leciono. Antaŭe intencu kaj poste komencu. Amikon montras malfeliĉo.

Por preparata koncerto:

"AVE, VERUM CORPUS",  
W. A. MOZART

Salutata estu korpo  
vera, kiun naskis Virgulin'.

Suferiginta, krucumita,  
Li, Di', homo, savis vin.

Sangon, akvon - trapikita -  
lia brusto elverŝis ĝin,  
estu por ni savodona  
en horo de vivofin'.

El latina originalo  
respektante muzikan esprimon  
libere tradukis Dro J. Fousek.

## Nova Esperanto - libro en Svedlando.

Eldona Societo Esperanto en Stokholmo eldonis novan juvelon en Esperanto. "Ekspedicio Kon-Tiki" estas la titolo de streĉe interesa libro pri ses viroj, kiuj per trunkfoso transpasis Pacifikon por iri de Peruo al Polinezio. Pli ol 100 tagnoktojn daŭris la aventura vojaĝo. Thor Heyerdahl, la aŭtoro kaj gvidanto de la ekspedicio, per tiu riskoplena veturo volis pruvi interesan sciencan teorion. Kiam la unuaj eŭropanoj ekvojaĝis tra Pacifika Oceano, ili ektrovis meze en la oceano vicon da izolaj insuloj, kiuj jam estis loĝataj kaj portis postsignojn de malnova kulturo. De kie venis la loĝantoj?

Heyerdahl asertas ke la blankhaŭta gentestro Tiki, kiun la popoloj sur la plej orientaj Pacifik-insuloj nomas Kon-Tiki, laŭ antikvaj legendoj en la 12a jarcento estis elpelita el Peruo en Pacifikon. Sed kiel Tiki kaj liaj viroj venis de Peruo al Polinezio? Ili ja ne havis ŝipojn! Heyerdahl refutis tiun kontraŭdiron al lia teorio deklarante, ke estroj de Tiki havis flosojn, kaj kiam la sciencistoj esprimis sian dubon pri la eblecoj entrepreni la 8000 kilometrojn longan vojaĝon per flosoj, li konstruigis floson kaj pruvis per sia ekspedicio ke estas eble plenumi la vojaĝon tiamaniere. La libro priskribas la naskiĝon de ekspedicio kaj la aventurojn de la ses partoprenantoj dum okazoplena vojaĝo, per amuzaj kaj interesaj momentaj bildoj pri la batalo kontraŭ la bestaro de la maro, pri la vivo sur la floso kaj pri vizito de la ekspedicio de indiĝenoj. La libron majstre tradukis el norvega lingvo konata sveda esperantisto Stellan Engholm.

## LISTÁRNA REDAKCE.

Milý samideáne Hok! Vaše vtipy, jsme s politováním nemohli uveřejniti pro jejich starobylost. Doufáme, že nás zásobíte pro příští čísla svou svěžestí, neboť čtenáři čekají! Pište hodně a hlavně hezky!

# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

---

Nro 6.

5.8.1951

## NI KANTADAS ESPERANTAJN KANTOJN KAJ PER TIO NI INTERESAS LA PUBLIKON

nacházíme v Plena vortaro pod heslem *interesi* (zaujmouti koho čím). Zpíváme esperantské písně a tím zainteresováváme veřejnost.

Zpíváme je opravdu? Známe jich už dost? Zpívali jsme je pod Bezdězem? Slyšela nás veřejnost ve Starých Splavech?

Řada národních písní byla přeložena do Esperanta velmi pěkně od dra T. Pumpra, dra J. Fouska, prof. J. Filipa, prof. M. Lukáše a jiných. Těm se naučíte snadno, melodii už znáte.

Je však mnoho esperantských písní, překladů písní jiných národů a i takových, jež složeny byly esperantisty a mnohdy jimi i komponovány.

Z těch každý esperantista má znáti hymnu esperantistů LA ESPERO od dra Zamenhofa, zhudebněnou francouzským esperantistou F. de Ménilem a krásnou píseň la Tagiĝo od A. Grabovského na melodii polské písně od A. Barandovského.

Písně esperantské, jejichž znalost si z Doks přinesete, budou Vám milou vzpomínkou na vše pěkné, co jste zde prožili.

Hm.

## AMA SENTO.

(Rusa kanteto)

La sorto nin eble disigos  
Se estas la volo de Di'  
Vin eble ĉi tio ridigos,  
Ke kara mi estis al vi.

Sed eĉ kiam ami vi ĉesos,  
Alia fortiros vin sent',  
Neniam mi vin forgesos  
Por unu feliĉa moment'.

Foriĝos de mi mia korpo  
Kaj igos enue je vi  
Suferi la batojn de l' sorto  
Estingos spiriton en mi.

Sed eĉ kiam vivi mi ĉesos.  
Ĉirkaŭos min tomba silent'  
Neniam mi vin forgesos  
Por unu feliĉa moment'.

Kaj tiam vi min rememoros,  
Vizitos la tombon de mi,  
Kaj jam tro malfrue vi ploros  
Kaj velkos, kaj ros post mi.

Sed se Di' čielon permesos  
Aũ punos infera turment'  
Neniam mi vin forgesos,  
Por unu feliča moment.

## **SPOLEČENSKÉ PODNIKY LKRD V ZRCADLE KRITIKY.**

V pondělí 30.7.1951 proměnlivé počasí si vyžádalo odpolední besídku ve škole. Přítomných asi 100 žáků koleje bylo uspokojeno improvizovaným programem E. Suchardové, J. Koženého, Hanáka, Rokycany a J. Vítka. Režii odpoledne měl osvědčený Ant. Slanina.

Dne 31.7.1951 večer se sámideáni sešli v hojném počtu v restauraci u jezera, aby si poslechli recitační pásmo "Doksy v básních".

Se zatajeným dechem naslouchali přítomní veršům Vítězslava Nezvala, Fráni Šrámka, K.M.Walló, Pierre de Ronsarda, K. Píče, Dra Pitlíka, Eli Urbanové a uvolněně se rozesmáli radostnými rýmy L. Rejthárkové.

Milostná lyrika geniů ožívala ústy sam. Suchardové. Celá její sensitivní bytost vyzářovala kouzlo básnickových myšlenek. Na posluchače působila téměř sugestivně.

Zduchovnělým vůdcem celého večera byl Dr Pitlík, který vedle podání veršů K. Píče a E. Urbanové recitoval svou vlastní idylickou milostnou lyriku, a svěží humornou formou seznámil posluchače s pohnutkami inspirace svých veršů.

Vřele byl přítomnými přijat přednes milostné lyriky sam. prof. Koženým. Na ztichlé posluchače působilo pojetí Vít. Nezvala, K. M.Walló, P. de Ronsarda.

Přátelsky kvitovali sámideáni přednes sam. L. Rejthárkové jednak jejích vlastních veršů, jednak humorných? veršů 3 autorek.

Recitátoři udrželi zájem posluchačů až do konce. Večer zakončil sam. Slanina rozzářeně a vtipně. To zlí jazykové si o něm šeptali, že se octl v tak dobré formě proto, že uzřel právě v restauraci živou kočku. V tu chvíli se mu v jeho bohaté fantasmii oživil nový způsob užití Će-metody v kursu A - tentokrát nastojte, s živou kočkou! - Neboť, jak sám doznal, jeho dosavadní vycpaná zvířena doznala zubem času značné sešlosti.

Protože radíme "váženým a milým" samideánům, aby si pozorně prohlíželi kapsy sa. Slaniny, zdaž nespátrí z některé z nich vykukovat! Žluto-bílou hlavičku plážové kočky... to on tajně si nacvičuje určitou pásáž Će-metody s živou kočičkou!

Druhá polovina středy - 1.8.1951 byla naplněna tradičním výletem na Bezděz a hlavně do přífařené hospody pod ním. Těžko říci, co lákalo více, Bezděz, kapličky slibná večere v podobě dvou Velkých (!) vuřtů, bramborové kaše a piva nebo možnost tance.

Skutečně až tropické parno odpoledne nijak nedokázalo odladit frekventanty koleje, kteří podle stupně stáří nebo návyku na pohodlí, použili nejrůznějších dosažitelných dopravních možností. Většina šla pěšky v jedné ze dvou karavav, z nichž členové obou shodou okolností se promíchali a došli samostatně na hrad, kde se našli oba osvědčení vůdci - J. Friedrich a J. Vítek - značně hlasově i fysicky vysílení. Ihned se shodli v názoru, že výlet s pytlem blech by nebyl tak obtížný jako vedení hrstky samideánů, kteří nijak nechápali vznešený cíl pouti, klidně se odpoutali od vedoucího, aby se po obědě dosytili lesními plody a dorazili se mokem ve výše zmíněném podniku. Druzí volili cestu autobusem, jiní vlakem. Cíl byl týž pro všechny: hostinec pod Bezdězem.

Jen zcela náhodně se stalo, že také určitá část vystoupila na hrad. Patrně ji k tomu vedly pohnutky dvojího druhu: buď velký zájem o historické památky a překrásný rozhled do širého okolí nebo zařízení proslulých 14 kapličekcesty, jež bylo oběma směry mnohými samideány patřičně využito, jinými opět vyfotografováno, aby výsledky tohoto počínání rozmnožily archiv koleje bez patrného vlivu na rodinný klid zmíněných.

Očekávaný večer překonal všechna očekávání. Už samotné přivítání vyhladovělých samideánů tak mohutnou večerí, jež nebyla k zvládnutí, byločinem hodným nejen pozornosti, avšak v dnešní době i velkých díky všech. Jen tato večere dala vznik nejpříjemnější zábávě, jež se potom

rozproudila. Každý z mužů, i když jen nohy měl, tančil nebo se pokoušel o tanec a trvalo několik hodin, než volící tanečnice přišly na ojedinělé "ztracené případy" a ponechaly je svému osudu. Jiných několik jedinců se samostatnou činností vyřadilo z kolektivu, opustilo sál pod perspektivou trvalé dámské volenky a raději dalo přednost obíhání okolo hostince v pozdních hodinách večerních, i když občas byli lákáni dovnitř vyběhnuvšími a hledajícími samideánkami.

V sále křepčili mladí - staří. Zejména stařešina kolektivu Dr. J. Fousek svým výstupem na hrad i celovečerním tancem současně vymyšlených a důmyslně promyšlených figur je jedinečným příkladem bezmezné vytrvalosti všem mladším.

Všichni přispěli ke zdaru večera podle svých nejlepšíh možností. Sólové zpěvy, tak charakteristické, hezky zapadly do rámce večera. Tanec s koštětem a zejména šátečkový tanec oživily ochabující a vysílené přítomné.

Až náhle jako úder hromu sálem zazněl hlas vůdce. I pěší skupiny sam. Fridricha, který vyzval zájemce k zahájení runu na autobus. Tento pokus se úspěšně zdařil, i když nutno konstatovati, že tentokráte bylo upuštěno od všech náhodných zvyklostí jako strkání, rozbíjení oken atd. atd.

A tak zábavu v hostinci pod Bezdězem dokončili jen vytrvalci, kteří však též o hodinu později za křížování blesků byli dopraveni do svých dočasných domovů v Doksech.

Dne 2. 8. 1931 Doksy - Staré Splavy a zpět ve 20 hodin se shromáždil kolektiv koleje u přístavu, aby se vydal na dalekou cestu po jezeře do St. Splavů. Zájem mohla ukojit jen dvojí jízda parníkem. Půlhodinové posezení v restauraci, pohovor v přírodě, procházkou návrat domů – bylo náplní večera, který uspokojí mnohé právě svým idylickým klidem.

Proponovaná odpolední besídka dne 3. 8. 1951 pro velmi příznivé počasí ke koupání byla posunuta na 20,30 hodin do útulné restaurace "V zátíší". Večer improvizace přivedl k restauračním stolům snad všechny členy koleje. Konferenciér, stále rostoucí sam. Slanina, hezky zvládl celý večer a vhodným výběrem více méně překvapených kotribuátorů programu vytvořil večer, který byl sympaticky účastníky přijat.

VíVá!

### **CYKLUS ESPERANTSKÝCH PŘEDNÁŠEK**

koná se v Letní koleji Esperanta v Doksech ve dnech od 8. do 10.8.1951 vždy od 10 do 11,50 hodin:

8.8. R. Hromada: "Novaj libroj en Esperanto".

9.8. St. Kamarýt: "Lego kaj diskuto el la IIa ĉapitro Ŝtato kaj revolucio" de V. I. Lenin.

10.8. Karolo Píĉ: "Esperanto - lingvo vivanta".

Účast žactva kurzu F (semináře) je povinná; žákům kursu C se doporučuje.

Hosté vítáni!

- Absolventka naší koleje z r. 1948 zdraví takto frekventanty ze světového sjezdu S.A.T. ve Stockholmu: "Srdečný pozdrav ze stockholmského kongresu všem známým esperantistům v Doksech zasílá Anna Blomberg, Kungsgatan 79, Stockholm."

### **NOVAĴOJ.**

Dnes je neděle 5. srpna 1951, svátek P. Marie Sněžné. Počasí mírně zamračené, tím jasnější však tváře výletníků.

Program: ve 4,50 hod. mše sv. v děkanském chrámu. Modlitby a zpěv v Esperantu. V5 hodin odjezd autokarů s účastníky do Hřenska a ČeskéhoŠvýcarska. Z Ústí nad Labem plavba parníkem po Labi do Hřenska. Oběd: vepřové, knedlík, zelí. Návrat okolo 19 hodin, večere od 19,50 hodin. O 21 hodině případně táborový oheň s programem.

## **KLAĈEMA OBSERVANTO.**

Klaĉema observanto konstatas, ke multaj edziĝintaj samideanoj dum la lastaj tagoj kaj speciale vesperoj forgesas hejme aŭ portas en siaj poŝoj siajn edziĝringojn. Se hazarde tion praktikas kelkaj instruistoj de la kolegio, tiu ĉi fakto ne rajtigas la ceterajn sekvi ilian ekzemplon. Estas klare, ke vi estos ŝatataj same kun la ringoj surfingre per niaj amindinoj!

Unaveni slunce žárem, kamenitou cestou hradní, hledali jsme vězně na Bezdězi. Vítr se honil ve věži, komnaty prázdnou zely, ve sklepech pavouci sítě zapřádali. Vězně nebylo tady! "Dostal prý 8 let" prohlašovalo jakési individuum pochybně-vznešeného původu. Říkalo si "markýz", mluvilo o svých předcích, o klenotnici a skvělých skvostech, o krásné markýze. K nedočkavě očekávanému představení na hradbách se nedostavilo. Zmizelo záhadně. Objevilo se v hospodě pod hradem, snědlo dva vuřty s brambory. Nevázané hýření a líbání svědčí o podivném chování "markýze". Kdo zná jeho původ a důvod proč se nepředstavil zvědavým žákům LKED?

JoDo

Nebojte se pozdravit "Saluton" všechny ty tajemné postavy jdoucí nočním šerem různými směry po ulicích Doks. Je to zvláštní, ale všichni rozumí Esperantu.

Piro.

"To je nějaký (vzpomeň na koncentráky) noční pochod hladu?" ptali se zvědavě náhodní chodci. "Ale kdepak, to Esperanti byli ve Starých Splavech hromadně na pivě," odpovídali ti zasvěcení.

JoDo

Včera v poledne byla viděna červovlasá samideánka, ana se před Deltou kousala do kolena. Byl to výkon přímo nadlidský! Redakce se ptá, zda-li to bylo vlivem tučného oběda a tím přebytkem energie nebo snad pod dojmem klačů ve včerejším V.V.?

Zjištěno přímým dotazem v kurse E: samideán, jehož jméno se přísně tají, se zbytečně učil šesti jazykům včetně Esperanta neboť (chudák, takový dobrý člověk to byl, pozn. sazeče) se před nedávnem oženil a manželka ho vůbec ke slovu nepustí!

## **ANONCOJ.**

Stepující samideán na besídce v pátek večer učaroval mému srdci. Prosím jeho paní zda seznámení možné. Značka "Okouzlen".

Značce "Nenaletím": Domnívám se, že romantické setkání by bylo na ostrůvku v našem "moři" v hodině půlnoční. Poznávací znamení: Tři rudé růže v zubech. Značka "Čekám"

Stále sám a sám bloudím denně okolo hřbitova, sympatisující duše nenalézám. Jsem začátečník, spokojím se s málem. Ustrň se, drahá, a věnuj mně své já! Značka "Roztoužený Rokycana".

*Redakční uzávěrka tohoto čísla v sobotu v 15,20 hodin. Pro úterní číslo v pondělí v 9 hodin.*



# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

Nro 7-8.

7.8.1951.

## O ESPERANTISTOCH ROZLIĈNĚHO DRUHU

Keĉ sledujeme pohnutky a príĉiny, ktoré privádzajú ľuďi k Esperantu, dozvedáme sa nielen zaujímavé, ale často i podivné veci. Najĉastejšie pôsobí príklad a vliv člena rodiny, známého, priateľa, spolužiaka (príklad rodičov pre známú opoziĉnost mladých je obyĉajne málo účinný). Medzi žiakmi škôl niekedy prekvapí až masové hnutie. Nieкто vydá heslo: "Podme sa uĉit' Esperantu" a ostatní idú za ním. Iného zas pritiahla prednáška, článok v novinách či v brošúre, alebo osobná propagácia. Všetky zdôrazňujú menovite jednoduchosť a ľahkosť reĉi, zospovedajúcu duševnému rozpoloženiu nového adepta, ktorí chvidiet' okamžitý a dobrý účinok svojho nepatrného úsilia.

Keĉ však skúmame hĺbku a trvalosť záujmu o uĉenie sa Esperantu, vidíme tiež veci zaujímavé až podivné. Nadšenie často rýchlo utichne, lebo príklad rozliĉných strýĉkov, známých a priateľov neúčinkuje stále a niet trvalého kontaktu a povzbudzovania vo chvíľach kritických. Nieкто medzi žiakmi v škole práve tak mak môže vydat heslo na hromadné odhlasovanie sa, lebo vysvitne, že kurz koliduje s nějakou hodinou (klavír, spev, atp.), hoci mnohí žiaci by rádi študovali Esperanto, ke by im nahradilo povinný predmet, ako je matematika, prírodopis, zemepis, latina, ĉeština, slovenĉina, slovom temer všetky povinne uĉebné predmety. Koho získala osobná propagácia alebo článok, odrazu zisťuje, že sa treba predsa uĉit a to dokonca slovíĉkam, že má aj iné povinnosti, prípadne sa necíti dobre a ponevác vymeškal 2-5 hodiny, zameškané by už nestihol nahradit.

Toto su záujemci bez pravého záujmu, bez vlastného vzťahu k veci; cestujúci, ĉakajúci na esperantský autobus, ktorý by ich zakaždým sobral na rozcestí a keĉ sa tak nestane, zapadnu do hory všestranných záujmov iných.

Su však i esperantisti príliš samostatní a sebavedomí, ktorí prostredníctvom Esperanta ĉeú propagovat, vnucovat svoje alebo cudzie spásonosné myšlienky a návrhy nereálne. Hnútiu, pravda, škodia, lebo ho diskreditujú v oĉiach sudnej verejnosti a treba ich brzdiť tajne i zjavne. Spolu s predošlými tvoria skupinu esperantistov n e p r a k t i c k ý c h.

Su i esperantisti "praktickí", ktorých privádza tužba mať nekajý osobný užitoĉok ako je výmena, či lepšie strhuvanie známok s listov a po hladníc, ktorými sa možno popýšiť pred známymi a príbuznými. Takíto "salutoví" esperantisti tiež škodia hnutiu, lebo svoje neskusené pero predĉasne zamáĉajú do zeleného atramentu, bez ohľadu na pravopis i sloh a nepríjemnú kritiku, akú vzbudzujú u zahraniĉných samideánov, ktorí si prípadne myslia, že u nás su samí zaĉiatoĉníci.

Na koniec si necháváme esperantistov, ktorí s uvedomělou rozvahou a vytrvalou vábnou snahou sa dali na studium Esperanta za v y s o k ý m cieľom! Myslíme tým našich nádejných spisovateľov, básnikov, prekladateľov, recitátorov a propagátorov, ktorí sa pozdvihli nad malicherné osobné záujmy a konajú záslužnu prácu pre nároĉné hnutie, pre národ i štát.

No nie všetci esperantisti s malým cieľom sú stratení, lebo postupom času ich nieкто upozorní, aleho sami prídu na to, že majú cieľ malicherný, neprimerano nízký. Uvádžam príklad svojej žiaĉky, ktorá zprvu si dopisovala so zahraniĉným samideánom o svojich vlasoch, oĉiach, záľubách, rodinných pomeroch i o láske medzi mladými ľuďmi. Keĉ sa mi sverila, že korešpondencia v tomto smere je ĉím ďalej intimnejšia, a nevie, doked' si takto bude môĉť korešpondovať, odpovedal som jej, že dovtedy, kým sa buď nevezmu, alebo kým ich to neomrzí. Stalo sa posledné a teráz sanideánka si dopisuje s viacerými zahraniĉnými samideánmi o zemiach a ľuďoch, o spoločných ideáloch, vymiená a prekládá články z novin i výstrižky s obsahom budovateľským a mierovým a ĉece usporiadať kurz vo svojej obci. Pritom si chváli, akou dobrou pomôĉkou su jej naše esperantské časopisy.

Postupne stále vyšší cieľ nech je naším heslom pri uĉení sa a vyuĉovaní Esperanta, aby sme mali ĉo najviac seriózných pracovníkov a spolupracovníkov, ktorí majú smysel i pre celok, pocit

povinnosti pomáhat pri rozvoji nášho hnutia. Tak sa zbavíme množstva neuvedomelých esperantistov, ktorých treba priamo svážať na schôdzky, prosieť, aby ne zabudli na významnú prednášku, funkcionárov, ktorí zabudajú platiť členovské príspevky, kritikov časopisov, ktorí neriadne platia predplatné. Tak si vychováme organizačných pracovníkov, ktorých - priznajme si otvorene - máme tiež veľmi málo.. Tak všetka práca nebude spočívať len na pleciach niekoľkých jednotlivcov, ktorí potom na všetko nestačia a su vystavení neúprosnej a neoprávnenej kritike, ale bude spočívať na radostnej súhre snaženiá všetkých, vo vyššej úrovni.

Eliz.

Karolo P í ĉ:            **LI**

Mi skribis jam en multajn memorlibrojn;  
kaj mi ne sentis ion (nek korvibrojn)

ĉar (ho, memoru tion!) ĉiu viro  
estas pirato, sed ne kavaliro!

Li amon ĵuras, ĉion li admiras,  
tamen finfine fuĝe li foriras.

Li ŝatas ŝanĝojn; ĉion, kio pasas;  
ne unu, sed mil florojn li ekĉasas;

post ĉiu vaga lumo li sin pelas;  
li amas ĉion, kio iom belas;

li estas vento, fajro kaj malvirto;  
ĉiama ondo kaj ĉiama flirto.

Lin senripoze io febre skuas;  
li kiel akvo ĉiam ien fluas...

Se malgraŭ tio vi lin sciis teni,  
na timu! Lin bonvolu edzepreni!

### **SAVIĜO DE SINMORTIGO.**

(Nikarĥus)

La avarulo Dinarĥo volis hieraŭ pendiĝi,  
Kaj de la morto proksima savis lin unu obolo,  
Ĉar tiom kostis la ŝnuro; ĝin pli malkare ŝnuristo  
Vendi ne volis. - Li pensas pri morto ne tiel karega.

### **SPOLEČENSKÉ PODNIKY LKED V ZRCADLE KRITIKY.**

#### **Vespero de sorĉoj.**

Sabate vespere la 4an de aŭgusto je la 19,30a horo ni kunvenis en restoracio "Ĉe la lago", kie okazis sorĉista vespero. S-ano Friedrich bonvenigis "islandan sorĉiston Rýznar el Svitavy". En gaja medio prezentis al ni s-ano Rýznar la plej diversajn sorĉojn, akompanante ilin per duon-esperanta, duon-ĉeĥa parolado. Ĉiuj sorĉaĵoj, kiel ekz. malaperigado kaj reaperigado de diversaj objektoj, estis bonege faritaj kaj la atento (kaj ion suspekto) rigardanta publiko tre bone amuziĝis. Dum kelkaj programeroj eĉ la publiko mem helpis la sorĉiston. Entute oni trankvile povas diri, ke vespero estis

same altnivela kiel pasintomere kaj estas ege bedaŭrinde, ke ĝi devis esti finita jam je la 21a horo, por ke ĉiuj ekskursontoj povu sufiĉe dormi. Ankoraŭ foje - multam dankon al s-ano Rýznar por tiu tre bela vespero!

Rokycana.

### **Esperantistoj preĝis.**

Ankoraŭ ne leviĝis la suno elsub la pezaj nuboj, ankoraŭ ne eklumis la matenbrilo, ankoraŭ ne sekiĝis la roso sur herbejoj, kiam kunvenis la piaj verdkoruloj dimanĉe frumatene antaŭ la preĝejo en Doksy. Iliaj animoj billis anstataŭ la mankanta matenbrilo, iliaj koroj arde lumis kaj varmigis ilin dum la malvarma mateno.

"Dio granda, nia Patro" - eksonis noble la kantantaj voĉoj de ĉiuj gesamideanoj, kiam la pastro ekkomencis la sanktan meson. Ĉiu el inter la kantantoj, modeste sidanta en benkoj de la historie valora preĝejo, venis al Dia domo kun plena konscio pri sia devo — partopreni la sanktan meson. Ke la bona volo de nia gesamideanaro venkis la homan malfortecon kaj matenan dormemon, evidentiĝis dum la frumatena diservo, kiu komencigis precize je la 4,30a horo..

Post ekkomenco kaj komuna pia kantado de mesa kanto kantis samideanino Borská "Caro mio ben" de Giordano kaj "Ave Maria" de Guonod. Ne sufiĉas la simplaj vortoj, kiuj povus sufiĉe esprimi la plenan, kontentigan, kvietigan influon de tiuj kantoj. Nenia pasio, nenia malfeliĉo, nenia malĝojo tuŝis la korojn dum tiu kanto. La plena kaj milda voĉo de nia samideanina kantistino kun la akompano de la plej nobla, plej inda muzikinstrumento fariĝis kara al Dio. La ardaj voĉoj de niaj gesamideanoj, fervore kantantaj, en Lia domo kune kun la esperante diritaj preĝoj, certe plaĉis al Ĉiela Reĝo. Post la sankta meso ni ĉiuj ekkomprenis, ke ni faris nian dimanĉan devon, aktive partopreninte la sanktan oferon.

Kvankam la areto de gesamideanoj ŝajnis esti malgranda inter la grandiozaj malnovaj muroj de la preĝejo, la piaj kantoj kaj preĝoj certe fariĝis karaj al Sinjoro, kiu donis al ni ĉiuj agrablan, taŭgan veteron por povi pasigi umu belan tagon en Lia majesta Naturo.

Sema.

V nedĉeli 5.8.1951 ŭĉastnĉici koleje meĉli opravdu malou pŕĉleĉitost k vyspĉnĉi, neboĉ' budĉĉek je volal z posteli jĉĉ pŕed ĉtvrtou hodinou. Nezaspal nikdo a vŕŕĉĉni jĉĉ v pĉt hodin nastupovali do vyzdobenĉyĉ autobusŭ pŕesneĉ podle pokynu "velitelŭ vozŭ", takĉe v 5,15 hodin jsme nastoupili cestu.

Rannĉ mlha i silnĉ dĉŕŕ skŕyĉtal smutnou perspektivu probouzejĉĉiĉo se dne, avŕak s pŕibŕyvajĉĉimi hodinami poĉasĉ se tak rychle jasnĉlo, ře ani tvaŕe naŕŕŕĉĉ cestovatelŭ nestaĉily se tak rychle vyjasŕovat...

Vŕŕe ŕlo podle plĉnu aĉ — do Ŭstĉi, kde bylo vĉŕŕŕ pŕekvapenĉi na nĉbŕeĉĉi. Nĉkolik set civilnĉĉ ĉekatelŭ na jĉzdu parnĉkem skŕyĉtalo poŕadatelŭm pŕedpoklad, ře dojde k organisovanĉmu chaosu a ani velkĉ pŕedstavĉvost jedĉncŭ by nemohla pŕedem vykreslit to, co nĉsledovalo. Omezĉme se pouze na konstatovanĉi vŕsledku vŕŕeho strkĉnĉi, poznĉmek a dalŕŕĉĉ znĉmek spoleĉenskĉ vŕŕŕe ŭĉastnĉenĉyĉ neesperantistŭ. Po tĉmĉŕ hodinovĉm opoĉdĉnĉi odjĉĉdĉme nerovnomĉrne rozdĉlenĉi na dvou parnĉĉĉiĉ a zbŕyvĉ jedĉnĉ moĉnost i obĉas kynout si ŕĉtky nebo jinĉmi vĉce mĉnĉ vŕyraznĉymi zpŭsoby se dorozumĉvat bĉhem plavby s odlouĉenĉmi na druhĉ lodi.

Pobyt na lodi byl, aĉ na malĉ ruŕivĉ pŕĉhody, zĉbavnĉy. Taneĉnĉi orchestr se pilnĉ staral o tance chtĉvĉ obecenstvo, ostatnĉi pak holdovali svĉm konĉĉkŭm (hrĉli ŕŕachy, popĉjeli velmi hodnotnou kĉvu, sytili se ze svĉyĉ zĉsob nebo ze zĉsob kuchynĉ lodi atp.) nebo se kochali opravdu pŕekrĉsnou pŕĉrodou, jeĉ ŕtĉrdala kalejdoskopicky nejŕŕznĉjŕŕi svĉ scenerie. Tak jsme pomalu zapomĉnali na ty ŕpatnĉ zĉĉitky, jeĉ pŕedchĉzely.

Opoĉdĉnĉy pŕĉjezd parnĉkŭ zpŭsobil i urĉĉtĉy chaos v dalŕŕĉm ĉĉsle proponovanĉho programu - v podĉvĉnĉi obĉda. Avŕak i tento pŕetĉĉzkĉ ŭkol vedouĉĉiĉo J. Vĉtka byl, obĉtavostĉi obsluhujĉĉiĉo personĉlu, ŭspĉŕneĉ absolvovanĉ, a tĉm bylo moĉno pŕĉkroĉiti k vŕstupu na Pravĉickou brĉnu. Pŕekrĉsnĉ rozhled do kraje byl odmĉnou za nĉmĉhu a pot zĉjemĉŭ.

Opět urychleně do autobusů a odjezd k poslednímu cíli - k dvouhodinové pouti údolní sputěskou J. Ďuriše. I když nás velice zarmoutilo neštěstí samideánky Vlasy Hoškovy, o němž referujeme na jiném místě, procházka soutěskou s jízdou na loďkách byla nejhezčím zážitkem dne. Bez dalších nehod jsme se dostali k autobusům, jež v největší rychlosti nás zavedly k respektivním stravovněm nebo bytům v Doksech. Pozdní dobrá večere, byla závěrečným článkem k úplné spokojenosti nadcelodenním hezkým výletem. Jestliže někteří účastníci přesto nebyli zcela uspokojeni, pak necht' omluví vedení koleje i vedoucího výletu, protože neplánované poruchy během dne se nestaly jejich vinou!

Závěrem dlužno poděkovati vedoucím jednotlivých vozových skupin! Zvláštní dík zasluhuje sam. Pytloun, který vyzdobil vozy i obstaral dostatek jogurtů, jež podstatně zlepšily naši zásobovací situaci.

Ví

## LUTUJEME NAŠU DOBRÚ SAMIDEÁNKU....

Vlasta Hošková z Plzně, účastnica B kurzu, pri výlete spadla tak nešťastne, že si zlomila nohu. Prvá pomoc jej samideánsky úprimne poskytol MUDr Ludevít Izák.

Zranenú dopravili samideáni do telefonicky privolanej sanitky, ktorá ju odviezla do nemocnice v Děčíně. Doprevádzala ju s. Šluchtová. Primar chirurgického oddelenia pri röntgenovaní zistil komplikovanú frakturu oboch holenných kostí a pretrhnutú šlachu.

Zranená musí 6 týždňov ležať v dečínskej nemocnici. Třeba podotknúť, že s. Hošková sa chovala veľmi hrdinsky, čo konstatoval i primar nemocnice. Vedenie koleje i všetci účastníci kurzov prajú našej samideánke skoré uzdravenie a príjemný návrat do našej esperantskej rodinky.

Loňský účastník kursů LKED Olda Kaláb (t. č. vojín) píše:

"Multe da feliĉo kaj sukcesoj al ĉiuj kursanoj de LKED deziras samideano - nun soldato

O. K. p. v. 45/G

Karviná 21.

Ĝoje mi rememoras pasintan jaron, kiam mi estis inter vi!"

## LA ĜARDENISTO KAJ LA REĜINO.

(Verkis Rab. Tagore, tradukis K. Kalocsay.)

Servisto: Indulgu min, serviston, ho reĝin'!

Reĝino: De mia festo venis ĵus la fin'.  
Servistoj miaj ĉiuj iris for.  
Vi kion volas en malfrua hor'?

Servisto: Se la aliajn ĉiujn vi forsendis,  
jen mia temp'. La vicon mi atendis.  
Kaj vin demandas: kian servon doni?  
Serviston lastan volu do ordoni.

Reĝino: Ĉu vi esperas post malfrua veno...

Servisto: Gardisto via esti en ĝardeno

Reĝino: Ĉu do perdiĝis tuta saĝo via?

Servisto: Jen mi rezignas pri labor' alia.  
Mi glavon, lancon en la polvon ĵetas.  
Ne sendu min, reĝino, mi vin petas  
al reĝaj kortoj en la malproksimon,  
min kun arme ne sendu trans la limon  
por almilita, glora entrepreno.

Sed faru min gardisto de l' ĝardeno.  
 Reĝino. Kaj kio estos tiam viaj devoj?  
 Servisto: Servisto, estos mi de viaj revoj.  
 Mi flegos la vojeton en ĝardeno  
 de vi iratan dum matenpromeno,  
 sur kiu laŭde vin laŭ via ir',  
 salutos floroj svenaj pro l' sopir'.  
 Per balancil' mi lulos vin laŭvole,  
 dum saptaparna branĉ' vin ombros mole  
 kaj arĝentbrilo, luna fruvesperon  
 kisados vian puntan vestborderon.  
 Mi verŝos zorge je vespero ĉiu  
 oleon freŝan en la lampon, kiu  
 ĉe via lito nokton treme flamos;  
 piedbenketon per zorgema mano,  
 por sukaj de santalo kaj safrano  
 per desegnaĵoj miraj mi ornanos.  
 Reĝino: Vi por vi volas rekompencojn kiajn?  
 Servisto: En mano teni manojn la graciajn  
 kaj similtajn al lotusburĝonoj.  
 Ornami ame manartikojn viajn  
 per bonodora ĉeno de festonoj.  
 Per suk' aĉoka pentri ruĝkolora  
 la haŭton de subtila via plando  
 kaj polvon lavi for per kis' adora,  
 restintan sur la piedeta rando. . .  
 Reĝino: Servisto, plenumigu via pet'  
 gardisto estu do de l' ĝardenet'.

## NOVAĴOJ.

Dnes je úterý 7. srpna 1951, svátek Kajetána. Od počátku kursů, 10 dnů, do konce 4 dni (bohužel — pozn. sazečel!). Počasí i Nestále - stálé, podle programu LKED.

Program: Odpoledne žňová brigáda. Sraz ve 15,45 hod. u školy. Večer ve 20,50 hodin, duchovní koncert v hlavním chrámu. Změna večerního programu výhražena.

## ANONCOJ.

Ĉetla jsem ve Verda voĉo Vaŝe blahopřání k našemu sňatku, který se před několika dni uskutečnil. Děkuji Vám srdečně. Žádám Vás však současně o radu, kterak si manžela udržeti. Odpověď pod značkou "Malfeliĉa edzino".

Znaĉce "Okouzlen". Věřím, že jste "okouzlen", ale mně jste neučaroval. "Stepování"

Znaĉce "Roztoužený Rokycana". Bloudě kolem hřbitova našel jste skutečně to pravé místo, kde by se mohly duše halézat. Ĉekala jsem Vás, neviděl jste mne však. Jak se vám mohu projevit, když jsem neviditelná? Znaĉka: "Toužím po vaŝich zasklených očích!"

## **KLAĈEMA OBSERVANTO.**

### **Zákeřně přepadení!**

Nic netušící "knejpisté" (bylo jich 14) byli včera ráno zákeřně přepadeni. Bylo na ně ze "za-keře" doslovně vystřeleno fotografickým aparátem samideana, jež nechceme jmenovat, ale kterého jistě všichni znáte, neboť také vás přepadá, nabízejí vám ve "Verda vendejo" různé věci sice za málo peněz, ale za to ve větším množství. Sa.

Při nedělní jízdě autokarem do Hřenska jeden známý samideán sedící při jízdě tam "pozpátku" se velmi divil, že když jel nazpátek, sedě na svém místě jede zase "pozpátku". A tento samideán je naším instruktorem. Ó, hrůzo!

Velký udiv vzbudil vedoucí výpravy při obědě ve Hřensku. Zjistili jsme nejen jeho zdatnost vůdcovskou (objednán byl parník jeden, on pro naše pohodlí obstaral dva a oba s hudbou), ale i jeho schopnosti číšnické, kdy sám hladov, se sebezapřením roznášel obědy, což podle theorie o podmíněném reflexu je čin svědčící o bezmezné obětavosti a vypěstěné pevné vůli (nebo snad po slušnosti)? Tážeme se: "Jozefo, ĉu vi estas bona edzo?"

### **PROVERBOJ.**

Virino scias - tuta mondo scias. En trankvila vetero ĉiu remas sen danĝero. Larmo virina baldaŭ sekiĝas. Rol' de virino - bona msstrino. Virta virino straton ne konas. Ĉiu estis junulo - ĉiu estis pekulo. Bone tiu sidas, al kiu la sorto ridas. Facile estas danci, se la feliĉo kantas. Laŭdu la maron, sed restu sur tero. Danĝera estas bovo antaŭe, ĉevalo malantaŭe, kaj malsaĝulo de ĉiuj flankoj. Ŝparu groŝon - vi havos plenan poŝon. Ĉiu tajloro havas sian tranĉmanieron.

Při nedělním výletě v autobuse č. 1. velitel vozu tak mocně proháněl svou lulku, že po kratší době žena vrchního velitele se vyklonila prudce a okénka a při plné jízdě z ní padaly kusy...

### **ZPRÁVA REDAKCE**

Dnešní číslo vychází pro spoustu materiálu jako dvojčíslo, takže 9. číslo našeho časopisu vyjde ve čtvrtek dopoledne. Nezapomínejte, že to bude předposlední číslo našeho deníku, proto si pospěšte s příspěvky. Jistě zajímá čtenáře událost z vaší třídy, stravovny, z koupání a pod. Napište o tom něco vtipného.

Uzávěrka tohoto čísla v pondělí v 9 hodin, vysázeno bylo v pondělí v 17.15 hodin.

# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

---

N-ro 9.

9.8.1951.

## DOKSY - V BÁSNI A PÍSNI

Je mále míst na světě, jež by byla tolik opěvána veršerá jako Doksy u Máchova jezera. Příčinou toho je Esperanto a jeho hnutí a přírodní krásy Máchova jezera, zvaného pro jeho rozlehlost, romantické zátočiny a život na rozsáhlých plážích "českým mořem", v němž vzhlíží se i historický hrad Bezděz.

Esperantské hnutí v ČSR nemohlo si najít pro svou letní činnost lepšího střediska než jsou Doksy, kde již šestý rok scházejí se přátelé Esperanta, aby se tu Esperantu učili, své znalosti o něm prohloubili a sešli se tu s lidmi dobré vůle, kteří mají rádi Esperanto.

Pojítkem všech je letní kolej Esperanta, její odborné kursy a společenské podniky, jež doplňují studium ve snaze co nejvíce zpříjemnit pobyt. Svým hostům. V letním místě Doksy se léčí mladí i staří - Esperantem! Na "Doksy" se půl roku vzpomíná a půl roku před otevřením Koleje se na ně těšíme!

Není divu, že přírodní krásy Doks a život kolejní působí zejména na ty, kdož jsou citově - a romanticky založení, a nutí je, aby své dojmy svěřili veršům a písním. Doksy našly již své básníky a skladatele! Na intimním večeru "Doksy v básni a písni", pořádaném dne 30. července 1951 v restauraci u Máchova jezera, mohli jsme se o tom přesvědčit. Bylo tu předneseno 21 básní 9 autorů jednak jimi samými, jednak v zastoupení. Původních esperantových bylo 7, českých v esperantském překladu 6, jen českých 7 a jedna kreslená beze slov. Na 3 z nich byla komponována hudba. Obsahem jsou to většinou básně lyrické (milostné), některé příležitostné a tendenční. Velká část z nich byla uveřejněna v kolejním časopise Verda Voĉo.

Na večeru předneseny byly jen básně, jež pořadatelstvu byly přístupny. Mnoho však je o "Doksech" ještě básní, jež širší veřejnosti utajeny v památnících a milostných dopisech žactva! Básní o "Doksech" každoročně přibývá. Doufejme, že i letos espektantští básníci i básnířky načerpají tu mnoho nových inspirací! -

Pi

Karel P í ĉ: **PRINCIDINA MUMIO.**

Ĉarmega, juna faraonfilino,  
senveste, nudigite, sen muslino  
ĉi tie sur marmoro nun vi kuŝas  
kaj fremdaj manoj vian korpon tuŝas.

Fremdaj okuloj palpas per rigardo  
nun ĉion, kion per severa gardo  
vi iam kaŝis sub elasta tolo  
kiel maloftan perlon en skatolo.

Kaj fremdaj cerboj pense ĝin makulas,  
ĉion ĉi. . . Sed vi honte ne ekbrulas!  
Ĉar tio, kio nuda tie, tio

## JUDr Josef Fousek 70-jara.

Jes, tiu ĉi, neniam lacigita kaj de ĉiuj fraŭlinoj kaj sinjorinoj ŝatata dancanto naskiĝis jam en 1881 la 9an de aŭgusto en Hostím apud Beroun. Krom en dancado li eminentas same en la muziko kaj en la kantado. Kaj antaŭ ĉio li estas elstaranta juristo, eksadvokato en Přelouč, en kiu funkcio li ofte batalis por rajto de malriĉuloj. Esperantisto li fariĝis en 1907 kaj restis daŭre aktiva en la movado. Inter la du militoj li estis regula aktiva: partoprenanto de regionaj laborkonferencoj orient-bohemiaj, kunvokataj de tiama UEA ĉefdelegito Sklenčka. Ne unufoje li prezentis sin kiel kantanto kun esperantlingvaj tekstoj de li mem tradukitaj. Krome li estas: kunlaborinto de dro Pumor en liaj elstaraj tradukoj de operoj. En la putoj Vendita fianĉino, Najado.

La simpatia samideano akceptu niajn amikajn salutojn kaj li rigardu sia devo ĝisvivi plurajn tiajn datrevenojn ankoraŭ.

## NOVAĴOJ.

Dnes je čtvrtek 9. srpna 1951, svátek Ratibora. Počasí: chladná fronta blížící se od jihoseveru bude mít nesporný vliv na stálost počasí. Částečné chladno s přílivem horkých vln. Místní bouřky nejsou vyloučeny. Program: odpoledne koupání, večer ve 20,30 hodin slavnostní akademie, v restauraci U Jelena.

## IV. Floraj Ludoj (Květinová Hry).

Odborná komise LKED přisoudila v literární soutěži "IV. Floraj Ludoj 1951" ceny těmto autorům:

- 1.) **za původní esp. básně:** Niko Čekal (značka Miaprov) za báseň "Sub verdan stelon", Eli Doubravská-Urbanová (Hvězda): "Nimfoj", "Fatala amatino", M. Kleinbauerová: "Kial", Jiří Kořínek (Almonta): "Disko invitas", K. Píč: "Ridindaj tumultoj", "Kursa legolibro", "Epitafo", L. Rejthárková: "Ni ree doksas", E. Suchardová (Julio 1951): "Leter' al malproksimo",
  - 2.) **za esp. překlad české básně:** Jiří Kořínek (Almonta): "Poŝa tuko" (Kapesní šátek od V. Nezvala)
  - 3.) **za původní esp. prosu:** Aug. Čambál: "Revoj de infano".
  - 4.) **za zhudebnění pův. esper. básně:** Št. Urbán: "La Vojo" (La Vojo od L. L. Zamenhofa).
- Autorům mimo peněžité ceny v částce 1400 Kčs odevzdány též čestné diplomy.

## ZKOUŠKY NA LKED.

- 1.) Na Letní koleji Esperanta v Doksech konati se budou v sobotu 11 t. m. od 9-11 hodin povinné zkušební testy všeho žactva. Žáci a žákyně podrobí se ve svém kurse písemné zkoušce a to z látky v kurse probrané. Účastníci zkoušek dostanou osvědčení o účasti a prospěchu:
- 2) Téhož dne se konají dobrovolné zkoušky o znalosti Esperanta a schopnosti jemu vyučovati před zkušební komisí Svazu esperantistů ČSR. Podrobnosti na vyhlášece.

NOVÁ ČÍNA je téma přednášky, kterou prosloví předseda Svazu esepantistů ČSR s. A.Malík ve čtvrtek 9. t.m. o 11 hodině v místnosti A1.

## Z ESPERANTSKÉHO KALEJDOSKOPU.

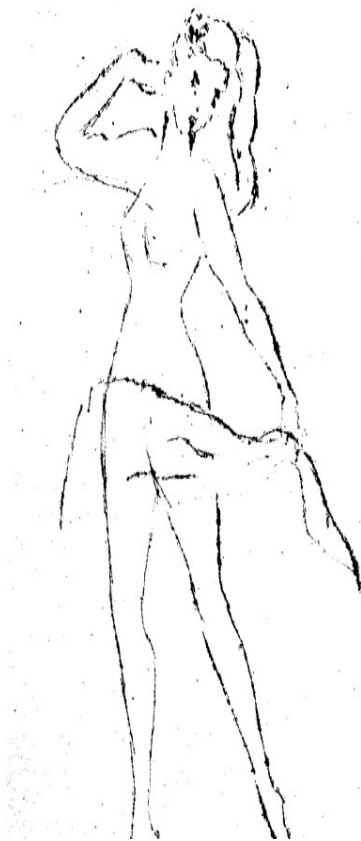
Rondiranten esp. gazeton inter gemaninoj kaj ĉeĥinoj kreis siatempe Ella Scherpelz el Valašské Meziříčí. Ĉiu anino skribis en la ricevitan kajeron sian originalan aŭ tradukitan artikolon, legis, tiujn de la aliaj membrinoj kaj korektinte ilian kontribuaĵon sendis la kajeron pluen.

Sur la tomboŝtono de la ĉeĥa pioniro Macháček en Vieno skribis la viena Bohema esp. klubo la jenajn vortojn: "Tie ĉi subtere putras nur la korpo morta, sed ĉe ni animo Via restas, kara, forta. En dolor' senfina ni konsolon havu, nune, ke ni nin revidos en la eterno."



Ve světě dost svátých najdeš!  
Známe dlouhou řadu jich.

Jeden býval slavný papež  
Druhý zase prostý mnich,  
žádný však se neproslavil  
Mírou takou, pokud vím,  
Jak ten, kiun, jistě znáte,  
neb se zuje Antonín!  
V létě v Doksech instruisto  
Hejme pod pantoflem jest.  
Tolik však je dnes již jisto,  
Že tre interesa jest!!  
Vlastnosti, jak on sám káže:  
Elegante, forte kaj kuraže.  
Jedna z nich je zvláště krásná,  
Proto jsem ji vyvolil,  
Bych před Vámi z čista jasna  
Svoji chválu vyslovil.  
Časně zrána vždycky šlape  
(Slunce svítí, nebo kape).  
Nohy chlupaté jak srnka  
Ne zdrží ho ani trnka.  
Však nyní Vám prozradím:



Co ho sem láká to je stín!  
Když zá nocí luna svítí  
V Máchském se hvězdy třpytí  
Tančí tam dost krásných vil  
Antonín tam jednou byl

Oči hned na stopkách měl  
Když ty víly tančit zřel.  
Nechtěl on svým očím věřit.  
Když se voda začla čeřit  
Z lůna vln se vynořila  
Dolča kaj tre bela víla.  
Ovšem, jen co ho zahlídla  
Ztratila už chuť do jídla.  
Slůvko "amas" estas grava!  
Náš Antonín na ni mává,  
Vše vyšlo jak v Stasce tríz,  
On do vody sebou říz.  
A když sušil oděv, vlas.  
Zdáli slyší Vábný hlas.  
"Mám revír v městském parku jen  
mne najdeš tam, když začne den!"

Tak Antonín teď šlape trávu  
Vždy v naději že spatří ..... vílu.



## **KLAČEMA OBSERVANTO.**

Jogurt není jenom předmět památkový – požitelný, je však i nebezpečný, zjišťuje s hrůzou samideanka našeho kursu. Otvírá spěšně lahvičku a bác! Vesele se jam červená na šatech. Zaraženě zelená se s-ánka a celá nešťastná se ptá: "Co s jogurtem na šatech? Sníst jej nebo si ho ponechat na památku LKED? Vyskytla se pohotová rada přítomného s-ána: "Vezměte ostré nůžky - musí být ostré a opatrně skvrny ze šatů vystříhejte! Vyperte je pak a šaty budou jako nové!

Zjistili jsme, že lze v Doksech otvírati v pozdních hodinách domy nejen klíčem, ale i bramborami. Ptáte se jak? Hází se do oken a někdo určitě přijde s boulí otevřít. O tom jsme se též přesvědčili, když ředitelství školy byl předložen účet za bramborou rozbitou vázu.

Květuško, neschovávejte se, my víme, že jste to Vy, která přišla tak pozdě!" ozývá se v noclehárně na Střelnici. "To by ani nevadilo, ale nač ten hluk celé společnosti?" ptá se správce noclehárny ve tři hodiny ráno.

## **ANONCOJ.**

Velkou odměnu vyplatím tomu, kdo mne pozná v pátek na karnevalu. Značka "Budu oholen".

Kdo poradí nesmělé masce? Značka "Po prvé bez masky"

Vážím 170 kg. Mohu být maskována za páže? Značka "Těžká váha, avšak subtilní duše.

Pod dojmem slov našho kolejného lékaře chcem sa rozhodnut zanechať fajčenie. Kto mi poradí liek od ktorého by som nezomrel? Značka "Silná vôľa nestačí".

Prodám větší zásobu partyzánek pod cenou, neboť od včerejška s úspěchem nekouřím. Značka "Výměna za čokoládu možná".

## **LISTÁRNA REDAKCE**

Nepodepsané dopisy nečteme. Váš dopis, samideáne, v němž se tážete, zda V. V. uveřejňuje také fotografie, jsme nečtený hodili do koše.

Toto číslo bylo vysázeno v 15,45 hodin ve středu 8. 8. a vyjde s datem zítřejším.

# Verda Voĉo de Doksy

informa, instrua kaj amuza bulteno de SKE de D o k s y

---

Nro 10.

10.8.1951.

## ĜIS REVIDO

jen la saluto, ŝatata de ni "verdstelanoj". Ni ne adiaŭas, ni ne disiras, ĉar ni estas esperantistoj - la rondo familia. Ligas nin ne nur la lingvo, sed — kaj tion mi akcentas — ankaŭ la interna ideo, kiu ligas nin per fortaj fadenoj de amikeco kaj frateco. En tiu ĉi artikolo mi ne deziras paroli al malnovaj esperantistoj, mi turnas min al la komencantoj, al tiuj novaj gesamideanoj, kiuj per trapaso de nia A kurso fariĝas portanto de nia verda stelo - de nia verda standardo.

Vi, niaj novaj samideanoj kaj samideaninoj, vi certe — kvankam en mallonga tempo — ekkonis valoron de Esperanto, vi eksentis en vi mem tiun amikan medion, kiu regas la verajn esperantistojn.

Ĝis revido en Doksy 1952!

A. Slanina.

Eli Urbanová: **Marista kanto**

Nenie firma tero,  
nenie la ripoz'  
ni naĝas tra l' infero  
de tondra furioz'  
La mastro krakas ĝeme,  
kaj knaras la stangar'  
baraktas ŝipo treme  
vipata de la mar'.  
Joho! Joho!  
Hej! Johoho!

Nenie firma tero,  
nenie la trankvil',  
minacas nin danĝero  
el ĉiu fulma bril'.  
Sovaĝa flirtas flago  
sub nigra firmament',  
dum nia al-mort-vago  
sen pent', sen testament'.  
Joho! Joho!  
Hej! Johoho!

Nenie firma tero,  
nenie la esper',  
fulmtondre en aero  
ridegas Lucifer'.  
La pruo frakasata  
je pecoj de l' tempest',  
sed familio rata  
plu kantas en la nest'.  
Joho! Joho!

Hej! Johoho!

## **SPOLEČENSKÉ PODNIKY LKED V ZRCADLE KRITIKY**

**Vespero de esperantistaj artistoj**, kiu la 6an de aŭgusto okazis, pruvis denove la emon de nia gesamideanaro krei inter si medion de pli altaj, noblaj interesoj - La vespero donis al la ĉeestantaro eblecon aŭdi la la muzikan artiston, nian samideanon profesoron Hršel, kiu prezentis al aŭdantaro la elstarajn muzikverkaĵojn de plej famaj komponistoj, inter kiuj la verko de Wieniawski pleje eniris la animojn de ĉiuj. Fortepiane akompanis lin s-anino H. Kulová, kiu krome kantis du kantojn de Smetana, kun akompano de prof. Hršel. La muziknumeroj estis pliriĉigitaj per poemrecitaĵoj de s-anino E. Suchardová. La ĉeestantaro pruvis per riĉa aplaŭdo sian kontenteon kaj dankemon al niaj artistoj.

Sema

### **Naši ŝachisté hájili barvy koleje.**

Kolektiv "tichých" esperantistů LKED v počtu 10 členů vyzval kolektiv "tichých" ŝachistů sdružených komunálních podniků v Doksech k změřením sil. K utkání došlo v úterý 7. srpna v restauraci Bezděz. Po nekonečných útocích, řadách soubojů a vítězstvích i prohrách ŝachisté LKED vztyčili v místnosti vlajku vítězství v poměru 5 a půl : 4 a půl bodům. Celá kolej našim tichým samideánům blahopřeje a zachová jim tichou vzpomínku.

Hanako

### **Chrámový koncert v Doksoch.**

7. augusta bolo obyvateľstvo Doks svedkom vzácnej udalosti na poli hudobného života, v dekanskom chráme odznel koncert klasických hudob. skladieb, ktoré predviedli umelci-účastníci Letného Kolégia Esperanta v Doksoch.

Zriedkakedy možno zaznamenať také dojmy, aké sa vďačnému poslucháčstvu dostaly pri tomto vysoko umeleckom programe. Sláčikové kvarteto pod vedením MUDr. Fr. Vaňka bolo jedinečným odkazom krásnej spolupráce štyroch samideánov-umelcov, ktorí predviedli okrem iných diel aj Bachovu "Áriu". Naša opepná speváčka, samideánka V. Borská, dala poslucháčstvu toľko prežitej, uprimnej radosti vo svojom speve, že všetky výrazy obdivu strácajú svoj účinok pri velebnosti Brahmsovej "Uspávanky" alebo Händelovho "Larga", ktoré sme s opravdivým umeleckým pôžitkom vypočuli.

Pod vedením sámideána Dr. J. Fouska zaspieval smiešaný štvorhlasný spevokol esperantistov Mozartovo "Ave verum", rozmnožen aj o esperantský text samotným dirigentom. - Nemožno vyjadriť niekôľkými slovami celú veľkosť pocitov, ktoré sa dvíhaly v srdciach nadšeného poslucháčstva. V nemej radosti sklonené hlavy počuvajúcich skláňaly sa pod prílivom veľkej vrúcnosti hlasu našej samideánky Borskej. Skláňaly sa pod dojmom ustavične rastúcej velebnosti sborového spevu samideánov. V pokore a vďačnosti sa skláňaly nad lavicami vtedy, keď nežne zněly s chóru jemné i plné hlasy sláčikového kvarteta, keď burácelo v srdci velebné zvuky sférického organa.

Najkratšou odmenou je vďačnosť. Vďačnosť poslucháčstva za všetku nádheru, ktorú dostala za tohto krátkého večera, je veľká. I keby Doksy neboly poskytyli svojim priaznivcom iných umeleckých pôžitkov, tento jediný večer bol darom tak plným, tak krásnym, že slova nestačia vyjadriť city. Sme vám vďační, drahí samideáni-umelci, za dar, ktorý ste nám poskytli. Posilnili ste v nás optimizmus a lásku k našim bratom. Oživilo ste v nás túžbu po добрote a kráse, ktorú život pre každého z nás skrýva a štedro poskytuje.

Sema.

## **Žňová brigáda účastníků koleje**

Ve středu 8. 8. odpoledne od 14 do 18 hodin byla uskutečněna žňová výpomoc na pozemcích místního JZD. Účast přes 100 členů koleje jistě svědčí o vzácném pochopení snah o zajištění výživy obyvatelstva našeho státu. Ani počáteční hustý déšť nemohl zmírnit výbornou náladu všech účastníků, jež byla ještě zvýšena vydatnou svačinou.

Ví

Tradiční benátská noc byla pořádána ve středu 8.8. na Máchově jezeře. Od časných hodin předvečerních pobíhalo pořadatelstvo v civilním obleku a snažilo se jednak rozehnat mraky a oddálit déšť na časně hodiny ranní, jednak zvládnout situaci, jež pro velikou účast občanstva, se zdála zdánlivě nezvládnutelnou. Avšak již první dělová rána zastihla účastníky koleje na vodě připravené k zahájení slavnosti. Hudba mocně vyhrávala, motorové lodice Hynek i Jarmila připraveny, osazenstvo člunů netrpělivě se projíždělo po jezeře. Druhá rána byla povelern k zapálení pochodní, k vystřelování raket, opravdu krásných. Pohledy na jezero se záplavou světél uchvacoval. Pobřeží utichlo, když naše umělkyně samideánka Borská z lodi zapěla opravdu náladové tak známé melodie. Třetí rána z děla ukončila první část slavnosti a druhá část byla vyplněná tancem v restauraci (špínou a prachem kouzla zbavené - pozn. sazeče). Půlnoc ukončila tento hezký večer, který jistě dlouho zůstane v myslích všech účastníků koleje.

Ví

## **Přednáška o Číně.**

Ve čtvrtek 9.8. od 11,30 hodin přednášel předseda Svazu Esperantistů ČSR A. Malík o lidově demokratické Číně a osvětlil nám postoj čínských esperantistů, což velmi zajímalo posluchače-esperantisty.

Ví

## **Připravované podniky**

Dne 9.8. od 13,30 hodin výlet autokary na hrad Kokořín,  
od 20,30 hodin slavnostní akademie v sále u Jelena.

10.8. od 20,30 hodin karneval v Zátíší.

11.8. ukončení koleje a rozjezd se slzami v očích.

## **Navštívili jsme samideánku Hoškovou....**

Jelo nás 6. Každý z jiného konce republiky. Vívala nás vůně narkosy, řada bílých nemocničních lůžek. A neznámých zvědavých tváří. Tam v koutku s radostným překvapením v očích usmívá se naše samideánka Hošková. Hrazdu nad sebou, na noze zdvižené vzhůru, má přivázané závaží. To prý, aby neutekla zpátky k nám do Doks. Se sportovním elánem přeskočila z A do B. Stejně čile přeskakovala i jiné překážky cestou vzhůru až na Pravčickou bránu. Ale neštěstí chodí i po horách. Špatně skočila, s dvojitou zlomeninou kosti ji ovezli do děčínské nemocnice. Bolelo to, ale samideánka stejně sportovně snáší i bolest a zvyká si na nedobrovolné prodloužení esperantských prázdnin. Přejeme jí, aby hodně brzy mohla znovu běhat.

JoDo

Kontraŭ doloro helpas boha humoro. Kuraĝo ĉion atingas. Kiu ne riskas, tiu ne havas. Kiu kuraĝe aliras, facile akiras. POST ALKUTIMIĜO DOLORAS DISIĜO.

Dr. Josef F o u s e k: **DANKO.** 9.8.1951.

Mi dankas vin, gesamkolegianoj,  
por viaj bondeziroj kaj sindono,  
mi prenas ilin iom dankemaj planoj  
de l' rekompenco per la am' kaj bono.

Mi volas plu labori por ideo  
nin kunliganta al ni tiel kara,  
post mia sepdekjara jubileo  
samideano esti ordinara,

sed kiu tamen la kadukajn fortojn  
oferi pludeziras por la help'  
por helpi ĉiam bravajn packohortojn  
alproksimiĝi al revata celo.

Min entuziasmigis kolegio  
de Esperanto en ĉi tiu jaro  
per la belaĵoj, per sekreta io  
nin influanta ĉirkaŭ Doksa maro,

per bela Bezděz, glora regiono,  
ĉarmegaj niaj samideaninoj,  
pri kiuj eĉ anĝela harfotono  
fierus, kiel pri ĉampanaj vinoj.

Mi dankas vin solene promesante  
entuziasmon tiun enkorpigi  
en versojn-poezion. Glora Dante  
modelo estu, same kiel Rigi

la monto alpa estas por montetoj  
volantaj ĝisatingi ĝian gloron.  
Al fina venk' sin klinu niaj petoj,  
al ĝi direkru ni la paclaboron!

Estontan jaron ni denove venos  
kaj apud Mácha-lag' kunvenos ĥore,  
laborojn niajn estonteco benos.  
Ideo granda! Ĝi triumfu glore!

### **NOVAĴOJ.**

Dnes je pátek, 10. srpna 1951, svátek Vavřince. Počasí: prší, protože se blíží konec kursů LKED.  
Program: Odpoledne dle možnosti koupaní. Účastníci řečnického kursu ve 14. hodin lekci o  
přípitku ve třídě F. Večer karneval v restauraci Zátíší, začátek přesně ve 20,30.

### **SENTENCOJ.**

Existuje-li bolest, pro kterou ženy nemají porozumění, je to bolest, kterou samy vyvolaly.  
Lehké je skryt' nenávisť, těžké je skryt' lásku, najt'ěžšie je skryt' lahostajnosť. L. Börne.

## L. R.: NA ROZLOUČENOU

Již se blíží konec.  
Je to věru škoda,  
že ten čas zde v Doksech,  
uběhl jak voda.

Škoda, že vše krásné  
musí jednou končit,  
budeme se jistě  
velmi smutně loučit.

Mezi "verdstelány",  
loučení je těžké,  
vzpomínáme stále  
jak to bylo hezké.

Zítří na nádraží,  
tam bude to hlavní,  
šátek - pusa - slzy,  
pak jen vzpomínání.

Loučení však toto  
nebude nás bolet.  
Vždyť přijedem za rok  
"verdstelani" opět.

## **KLAČEMA OBSERVANTO.**

Ten, kdo někdy nastyd',  
dostal řádnou rýmu  
a musám se potom cítí zaslíben  
dá se z rýmy do psaní rýmů  
nachladlou byv musou políben.

Avšak poučení prosím z toho mějte,  
s rýmou rýmy raději nepáchejte,  
něboť rýma rýmy ráda příkrývá  
a co přikryto je, zřejmé nebývá.

O příčině Vaší senné rýmy vím  
vždyť jsem s nebem spojen,  
vždy. Váš

Antonín.

Naše spolupracovnice Sema ptá se při psaní referátu o chrámovém koncertu. "Ako sa volali samideáni v štvorčlennom kvartete?" Spolupracovníci překvapením zapomněli jména účinkujících a zvědavě se táží: "Je také vícečlenné kvarteto?"

Upozorňujeme, že náš ředitel nemá nic společného se jménem Dr. Fíflíka, které bylo voláno včera městským rozhlasem ve spojení s Jarmilou. Na ONV bylo dokázáno, že nejen se tak nejmenuje, ale

také žádnou Jarmilu v Benešove nemá.

Ačkoliv, se neradi někoho dotýkáme, musíme s údivem konstatovat: Náš oblíbený recitátor po výletu do Hřenska chodil učit do třídy v bačkoře. Včera na Benátské noci jsme jej však viděli tančit bez bačkory. Ptáme se: chtěl oblíbený samideán vzbudit ve škole soucit svých žákyň, a při tanci zase vzbudit obdiv své zdatnosti?

Jazykové zvláštnosti, oblíbenější než oběd (i kdyby byl k obědu jazyk), svědčí o oblíbenosti přednášejícího "O zvláštnostech", sledovaných se zvláštním zájmem.

### **LISTÁRNA REDAKCE.**

Dnes vychází poslední číslo V. V. Děkujeme vám, kteří jste je četli za vaši trpělivost a těm, kteří jste přispívali, za vaši práci. Samideánce, která nechce být jmenovaná, za peněžitý dar 100 Rs na režii.

Vi jam baldaŭ venos hejmen. Rememoru, ke por vi en V. V. laboris: A.S., Sema, Ký, Ví, Vá, Pi, Hm, Ka, L.R., Fo, Ha-na-ko.

Fartu bone, ĝis la revido en jaro 1952!

Toto číslo bylo vysázeno v 17, 37 a půl minuty ve čtvrtek, 9. VIII. a vyjde s datem zítřejším.